

# TELEFUNKEN SERVICE

FERNSEHEN  
TELEVISION  
TÉLÉVISION

Chassis 618 A  
Chassis 618 A-2

Bestell-Nr. 319 134 867

**ACHTUNG!** Ersatzteilbestellungen sind schneller und kostengünstiger über  
**Btx \* 38100 0080 #**  
(Nur in der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin)

Service-Hinweise · Stromlaufplan · Service-Einstellungen  
Service Instructions · Circuit Diagram · Service Adjustments  
Instructions de service · Schéma des connexions · Réglages service  
Istruzioni per il service · Schema elettrico · Regolazioni di servizio

**Geräte nicht unter Spannung ziehen!**

**Servicearbeiten am SM-Netzteil nur über Regeltrenntrafo durchführen!**

**Die Geräte tragen das VDE-Zeichen und erfüllen in vollem Umfang die Sicherheitsbestimmungen des VDE. Siehe auch Sicherheitsvorschriften auf Seite 23.**

**Wichtig:** Bei Ersatzteilbestellungen bitte **unbedingt** die neunstellige **Bestellnummer** angeben – nicht die Positionsbezeichnung!

**Do not disconnect modules when they are energized!**

**Repairs on SM line section are to be carried out only with isolating transformer.**

**The receivers have been awarded the VDE seal and fulfill completely the safety requirements of the VDE. See also safety regulations on Page 23.**

**Important:** When ordering spare parts, always quote the nine-digit order number – not the item identification!

**Ne pas retirer les modules lorsqu'ils sont sous tension!**

**N'effectuer les travaux de maintenance sur le bloc d'alimentation SM qu'avec un transformateur d'isolement!**

**Les appareils portent le signe VDE (de l'Union des Electriciens Allemands) et sont absolument conformes à ses prescriptions de sécurité.**

**Voir aussi les prescriptions de sécurité page 23.**

**Remarque importante:** Indiquer dans toute commande de pièces détachées le numéro de commande à neuf chiffres et non le numéro de position!

**Non estrarre i moduli ad apparecchio acceso.**

**I lavori di servizio alla sezione rete SM devono essere effettuati solamente mediante il trasformatore separatore regolabile.**

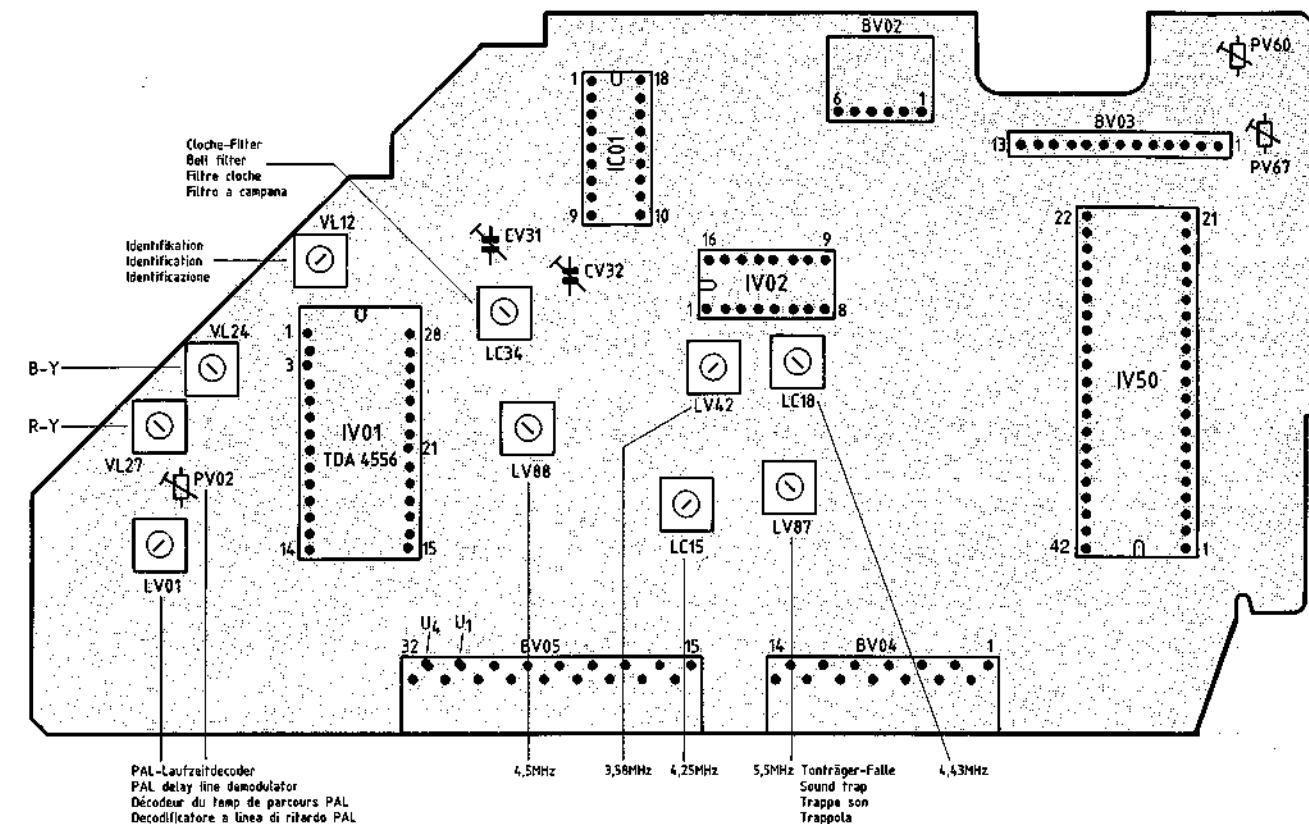
**Gli apparecchi sono corrispondenti in tutto alle norme di sicurezza.**

**Vedere altre prescrizioni a pagina 23.**

**Importante!** Ordinare sempre con il numero di codice a 9 cifre.

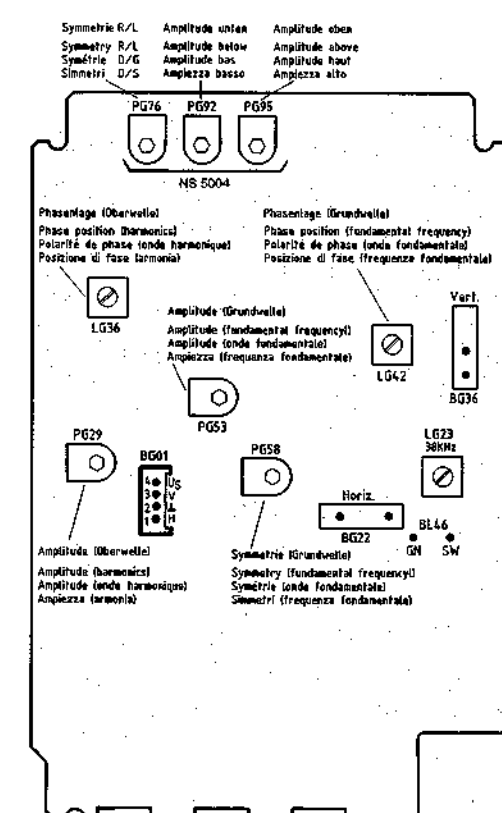
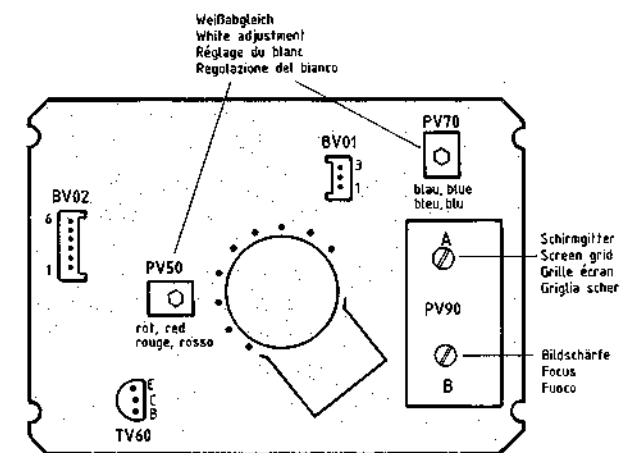
Video-Chroma CHV 5306 AM / CHV 5307 AM / CHV 5405 AM

BS 301



**Bildröhrenplatte mit RGB-Endstufe BS 2301**  
**Picture tube board with RGB O/P stage**  
**Platine tube image avec etage final RVB**  
**Basetta Cinescopio con stadio finale RVB**  
**CRT 5510 S**

**Nord/Süd-Modul BS 501**  
**North/South Module**  
**Module Nord/Sud**  
**Modulo Nord/Sud**  
**NS 5004/NS 5010**



## Service-Einstellungen · Adjustments · Réglage · Regolazioni

Sämtliche Einstellungen und Abgleicharbeiten sind bei 220 V Netzspannung nach einer Einlaufzeit von ca. 5 Minuten vorzunehmen.  
Erforderliche Meß- und Prüfgeräte: Trenntransformator (Belastbarkeit  $\geq 600$  VA) – Farbbalkengenerator mit normgerechtem Signal (100 % weiß, 75 % Farbsättigung) – Oszilloskop (mit Gleichspannungseingang), Meßinstrument Ri  $\geq 50$  k $\Omega$ /V.

All adjustments and alignments are to be made at 220 V line voltage after a warm-up period of approx. 5 minutes.  
Required test and measurement instruments: Isolating transformer (power rating  $\geq 600$  VA) – Color bar generator with standard signal (100 % white, 75 % color saturation) – Oscilloscope (with DC input), multimeter Ri  $\geq 50$  k $\Omega$ /V.

Tous les réglages et alignements sont à effectuer en 220 V après une période de préchauffage de 5 minutes environ.  
Appareils de mesure nécessaires: Transformateur d'isolement (puissance  $\geq 600$  VA) – Générateur de barres de couleurs avec signal normalisé (100 % blanc, 75 % saturation de couleur) – Oscillographe (avec également entrée tension continue), multimètre Ri  $\geq 50$  k $\Omega$ /V.

Tutte le regolazioni e le operazioni di allineamento devono essere effettuate con tensione di rete di 220 V dopo ca. 5' di funzionamento.  
Strumenti necessari: Trasformatore separatore  $\geq 600$  VA – Generatore barre di colore (100 % bianco; 75 % saturazione di colore) – Oscilloscopio (ingresso CA e CC), Tester Ri  $\geq 50$  k $\Omega$ /V.

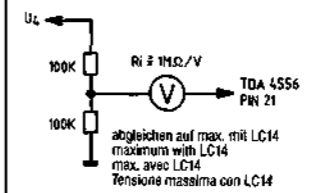
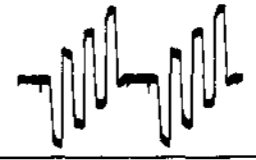

Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 $\Omega$ Signal approx. 2 mV/75 $\Omega$ Signal 2 mV/75 $\Omega$ env. Segnale ca. 2 mV/75 $\Omega$	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
1. $U_2 = 147$ V	Testbild z. B. FuBK Test pattern such as FuBK Image-test par ex. FuBK Monoscopio (FuBK)	(H), (K), (F) auf min. (Strahlstrom 0) (H), (K), (F) at min. (beam current zero) (H), (K), (F) sur min. (courant de faisceau électronique = 0) (H), (K), (F) azzerati (corrente di raggio 0)	mit PL 15 an DP 41 (M7) adjust with PL 15 at DP 41 (M7) régler avec PL 15 à DP 41 (M7) con PL 15 – DP 41 (M7)
2. Bildhöhe Picture height Hauteur de l'image Ampliezza verticale	Testbild z. B. FuBK Test pattern such as FuBK Image-test par ex. FuBK Monoscopio (FuBK)		PF 14
3. Bildbreite Horizontal amplitude Amplit. horizontale Ampliezza orizzontale			PG 12
4. Bildlage horizontal Horizontal position Position horizontale Posizione orizzontale			PL 01
5. Bildlage vertikal Vertical position Position verticale Posizione verticale			PF 02
6. Ost-West-Amplitude East-West amplitude Amplit. Est-Ouest Ampliezza est/ovest			PG 08
7. Ost-West-Trapez East-West trapeze Est-Ouest trapèze Trapezi est/ovest			PG 02
8. Schirmgitterspannung Screen grid voltage Tension de grille écran Tensione griglia schermo		(H), (K) = min. Voltmeter an Emitter TV 50, TV 60, TV 70 Voltmeter to Emitter TV 50, TV 60, TV 70 Vomètre sur émetteur TV 50, TV 60, TV 70 Misurare emittitore TV 50, TV 60, TV 70	PV 90/A Katode mit der höchsten Spannung auf $U_2 = 20$ V einstellen Adjust the cathode with the highest voltage to $U_2 = 20$ V Régler la cathode avec la plus grande tension à $U_2 = 20$ V Regolare il catodo con la tensione più alta su $U_2 = 20$ V
9. Bildschärfe Focus Focalizzazione		(F) auf min. mit (H) und (K) optimales Bild bei normaler Raumbelichtung einstellen Set (F) for minimum, use (H) and (K) to set for optimal picture at normal room lighting (F) en minimum. A l'aide de (H) et de (K) régler une image optimum, l'éclairage ambiant étant normal! (F) azzerato, con (H) e (K) ottenere un quadro ottimale luminosità ambiente normale	PV 90/B Optimale Bildschärfe Optimum sharpness Optimum focus Definizione ottimale dell'immagine
10. Subjektive WeißEinstellung Subjective white adjustment Réglage subjectif du blanc Regolazione soggettiva del bianco	Farbbalken-Normsignal Standard color bar signal signal normal des barres de couleurs Generatore barre di colore	(F) auf min. mit (H) + (K) Abstufungen der Grautreppe exakt erkennbar einstellen Set (F) at minimum and with (H) and (K) set for a precisely graduated gray scale (F) sur mini. avec (H) + (K) régler les étages de l'escalier gris pour qu'on les reconnaisse exactement (F) azzerato. Regolare (H) e (K) per una visione distinta di tutte le barre dei grigi	PV 50 PV 70 Normweiß auf dem Bildschirm einstellen Align to standard white on the picture Régler le blanc normal sur l'écran Ottenere un bianco normalizzato

(H) = Helligkeit  
Brightness  
Luminosité  
Luminosità

(K) = Kontrast  
Contrast  
Contraste  
Contrasto

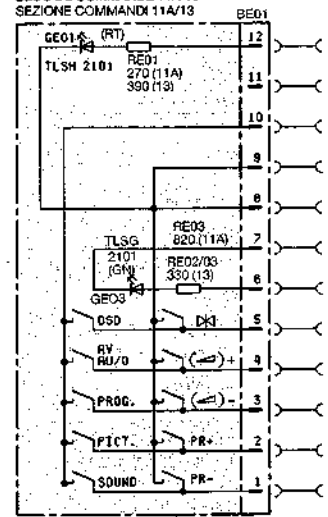
(F) = Farbe  
Colour  
Couleur  
Colore

## Service-Einstellungen im Farbteil · Service Adjustments of the Color Section Réglages dans la partie chrominance · Regolazioni della sezione di crominanza

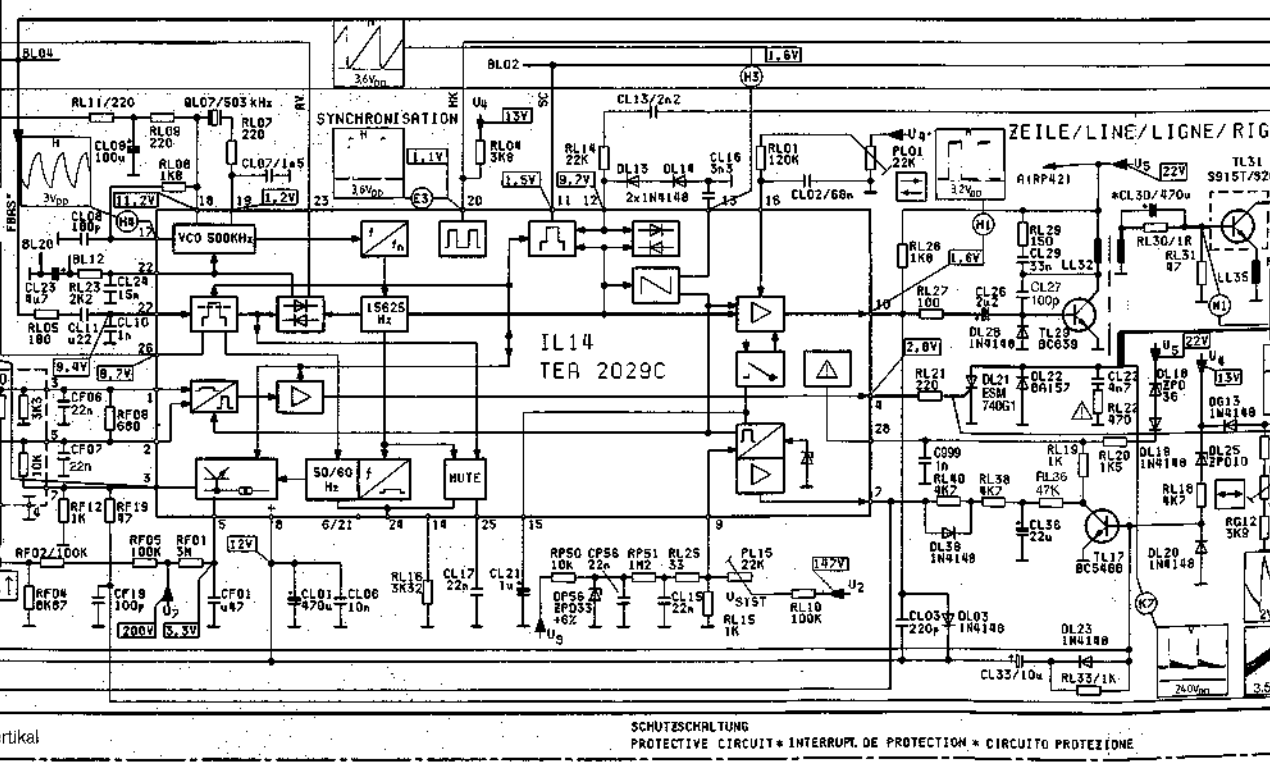
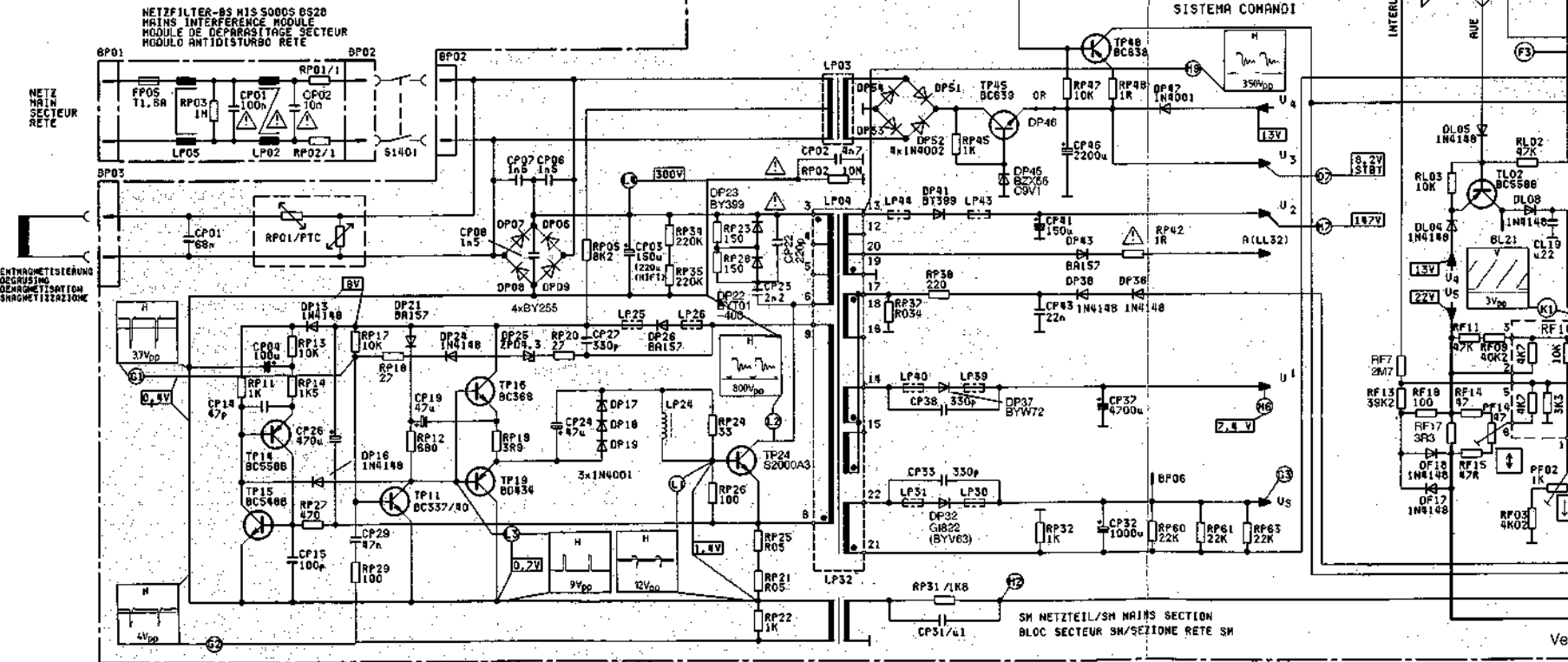
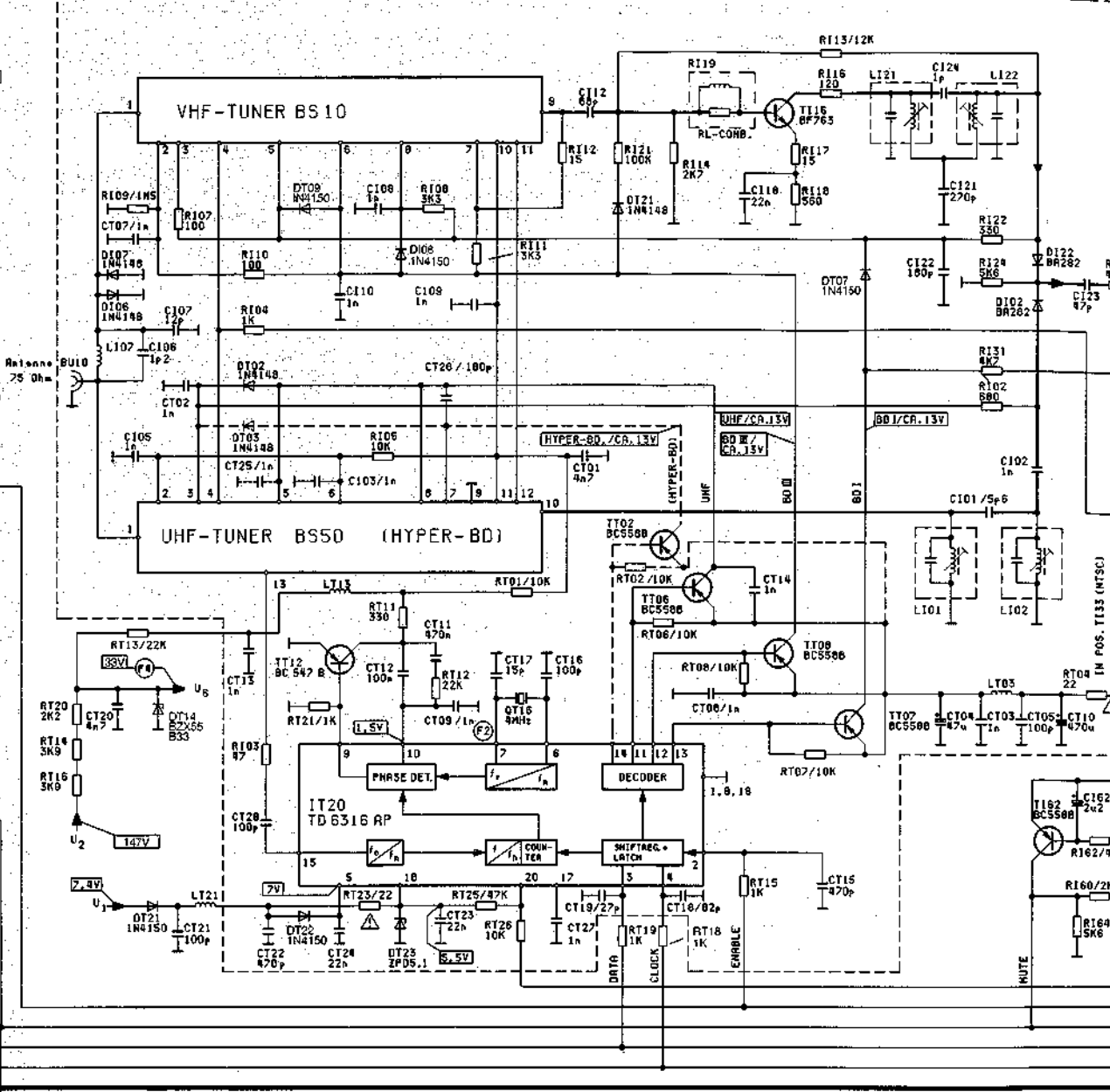
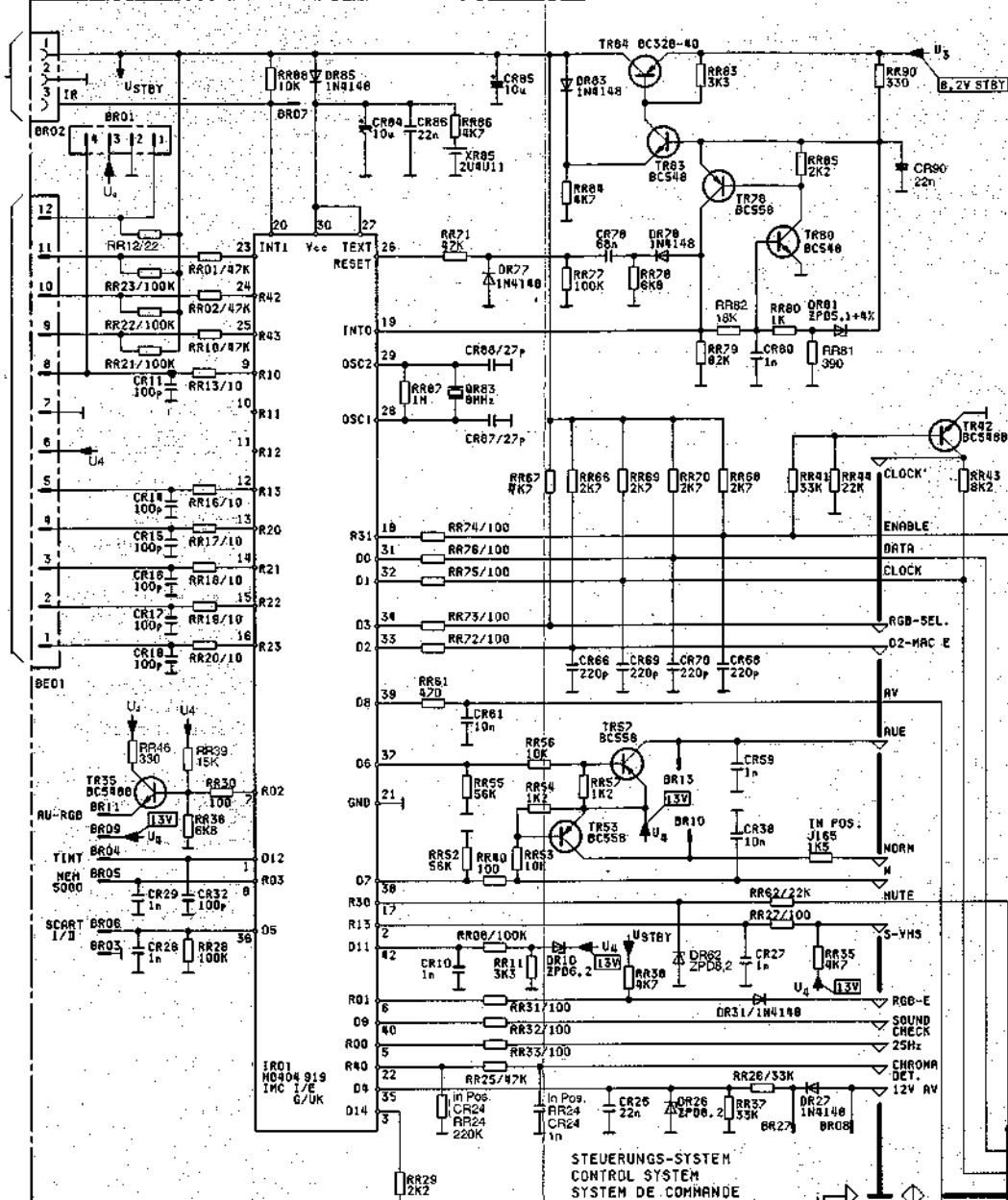
Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 $\Omega$ Signal approx. 2 mV/75 $\Omega$ Signal 2 mV/75 $\Omega$ env. Segnale ca. 2 mV/75 $\Omega$	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
1. 5,5 MHz Tonträger-Falle Sound trap Trappe son Trappola portante audio	PAL-Farbbalken-Normsignal Standard color bar signal Signal de barres Generatore barre di colore	Oszilloskop an Emitter TV 60 (auf Bildrohrplatte) Oscilloscop to emitter of TV 60 Oscilloscop sur émetteur TV 60 Oscilloscopi all'emittitore di TV 60	LV 87 Tonträger auf Minimum abgleichen Adjust sound carrier to minimum Régler la porteuse son au minimum Regolare su minimo la portante audio
2. 4,43 MHz Farbträger-Falle Colour sub-carrier trap Trappe 4,43 MHz Trappola portante cromoforica		Oszilloskop an Emitter TV 60 Oscilloscop to emitter of TV 60 Oscilloscop sur émetteur TV 60 Oscilloscopi all'emittitore di TV 60	LC 18 Farbträger auf Minimum abgleichen Adjust colour sub-carrier trap to min. Régler la sous-porteuse couleur au minimum Regolare su minimo la portante cromoforica
3. 3,58 MHz Farbträger-Falle Colour sub-carrier trap Trappe 3,58 MHz Trappola portante cromoforica	NTSC-Farbbalken-Normsignal Standard color bar signal Signal de barres Generatore barre di colore	Oszilloskop an Emitter TV 60 Oscilloscop to emitter of TV 60 Oscilloscop sur émetteur TV 60 Oscilloscopi all'emittitore di TV 60	LV 42 Farbträger auf Minimum abgleichen Adjust colour sub-carrier trap to min. Régler la sous-porteuse couleur au minimum Regolare su minimo la portante cromoforica
4. Cloche-Filter Bell filter Filtre cloche Filtro a campana	SECAM-Farbbalken-Normsignal (Video-Signal) SECAM Colour Bar Signal (Video signal) SECAM signal de barres (Vidéo signal) Segnale barre di colore SECAM (video)	Oszilloskop: Pin 15, TDA 4556, SECAM-Signal über Universal-Buchse (Pin 20) einspeisen Oscilloscop to Pin 15, TDA 4556 SECAM signal to Scart socket (Pin 20) Oscilloscop: Pin 15, TDA 4556 Signal sur prise péritelévision (20) Oscilloscopi: Pin 15, TDA 4556 Alimentare in modo viene il segnale SECAM attraverso la presa Peritellevisione (piedino 20)	Mit LC 34 Farbbalken auf minimale Amplitudendifferenz abgleichen With LC 34 set the amplitudes of the different color bars to same level Avec LC 34, égaliser les amplitudes des barres Effettuare la regolazione con LC 34 in modo tale che le ampiezze del segnale barre di colore siano analogiche
5. Identifikation Identification Identificazione	SECAM-Farbbalken-Normsignal SECAM Colour Bar Signal SECAM-Signal des barres Segnale barre di colore SECAM	 U <sub>L</sub> 100K R1 $\neq$ 1M $\Omega$ /V V TDA 4556 PIN 21 abgleichen auf max. mit LC14 max. avec LC14 Tensione massima con LC14	1) Grobgleich mit LV 12, Farbbalken auf flickerfreie Wiedergabe einstellen 1) Coarse adjustment, set color bars to flicker-free playback with LV 12 1) Réglage approximatif avec LV 12 1) Taratura grossolana, regolare la barre di colore con LV 12 in modo tale che la riproduzione sia esente dall'effetto di scintillamento 2) Feinabgleich, Fine adjustment, Réglage fin, Taratura fine: Abb. 1, fig. 1
6. B-Y		Oszilloskop: Pin 3, TDA 4556 B-Y 	Mit LV 24 das Gleichspannungsniveau des Weißbalkens auf das Gleichspannungsniveau während der horizontalen Austastzeit bringen With LV 24 set the DC voltage level of the white bar to that obtained during the horizontal blanking Avec LV 24, aligner le palier du noir au niveau de suppression Regolare con LV 24 le barre acromatiche del segnale di prova barre di colore in modo tale che corrispondano al livello della tacuna d'esplorazione di riga
7. R-Y		Oszilloskop: Pin 1, TDA 4556 R-Y 	Mit LV 27 das Gleichspannungsniveau des Weißbalkens auf das Gleichspannungsniveau während der horizontalen Austastzeit bringen With LV 27 set the DC voltage level of the white bar to that obtained during the horizontal blanking Avec LV 27, aligner le palier du noir au niveau de suppression Regolare con LV 27 le barre acromatiche del segnale di prova barre di colore in modo tale che corrispondano al livello della tacuna d'esplorazione di riga
8. Abgleich des PAL-Laufzeitdecoders Balancing the PAL delay line demodulator Réglage du décodeur du temps de parcours PAL Taratura del decodificatore a linea di ritardo PAL	Testbild FuBK (PAL) Test pattern FuBK (PAL) Image-test FuBK (PAL) Monoscopio FuBK (PAL)	(F) normal einstellen, geringe Helligkeit Set (F) for normal level and (H) for low level Régler (F) normalement (F) regolato normalmente	LV 01 (PAL-Phase) und PV 02 (PAL-Amplitude) wechselweise so einstellen, daß in den Unbuntfeldern (+V $\pm$ U) bzw. im Farbbalken purpur keine Palousieffekte (Paarigkeit) auftreten Use LV 01 (PAL-phase) and PV 02 (PAL-amplitude) to set for minimum palresidual signal at the fields +V $\pm$ U Régler avec LV 01 (PAL-phase) et PV 02 (PAL-amplitude) à une palousie minimale Regolare su bassa luminosità. Regolare alternativamente LV 01 (fase PAL) e PV 02 (ampiezza PAL) in modo tale che le zone acromatiche (+V $\pm$ U) rispettivamente la barre di colore porpora non presentino l'effetto persiana (adoppiamento di linee)

**Chassis 618 A / 618 A-2**  
**Telaio 618 A / 618 A-2**

BEDEIENFELD 11A/13  
 CONTROL SECTION 11A/13  
 BLOC DE COMMANDE 11A/13  
 SEZIONE COMANDA 11A/13



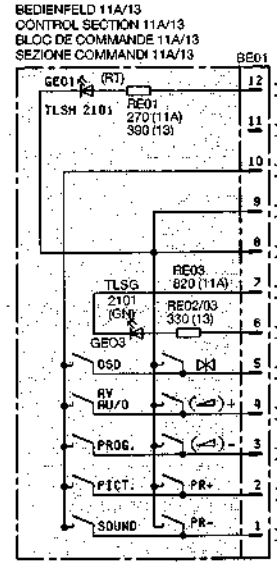
IR-VORVERSTÄRKER  
 IR-PREAMPLIFIER  
 PRÉAMPLIFICATEUR IR



Achtung! Auf der Primärseite des Netzteils alle Spannungen und Oszillogramme gegen Primär-Netzleitmasse messen  
 Important! On the primary side of the line section, measure all voltages and oscillograms against primary line section ground  
 Attention! Sur le côté primaire du bloc Secteur, mesurer toutes les tensions et Oscillogrammes contre la masse primaire du bloc secteur  
 Attenzione! Nella zona primaria tutte le tensioni e gli oscillogrammi sono misurati verso massa alimentatore primario

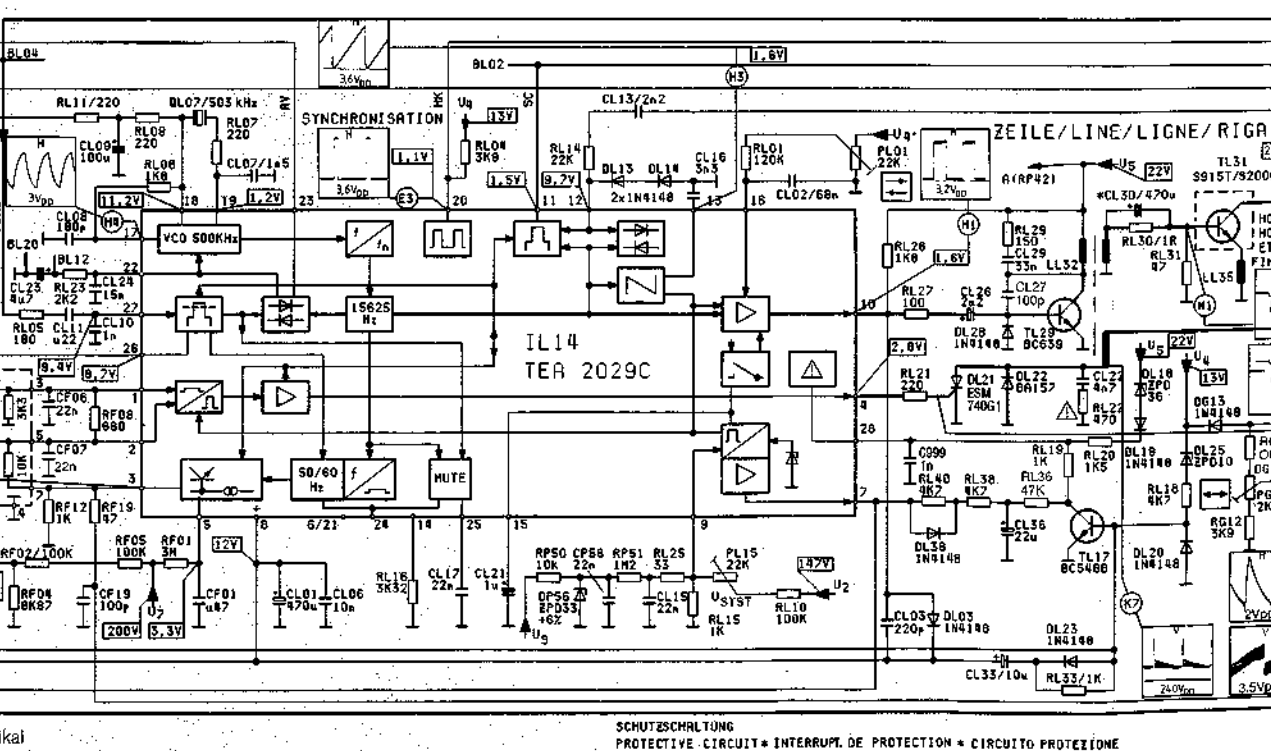
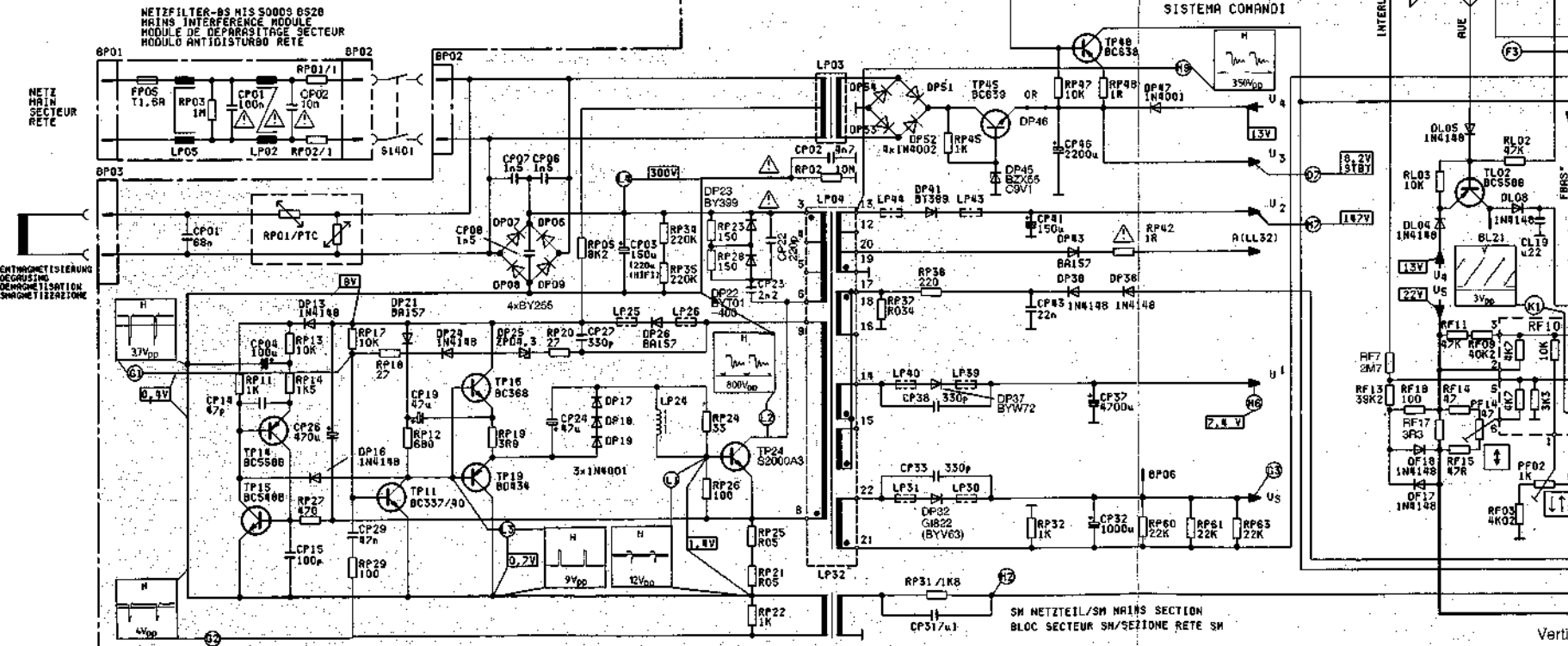
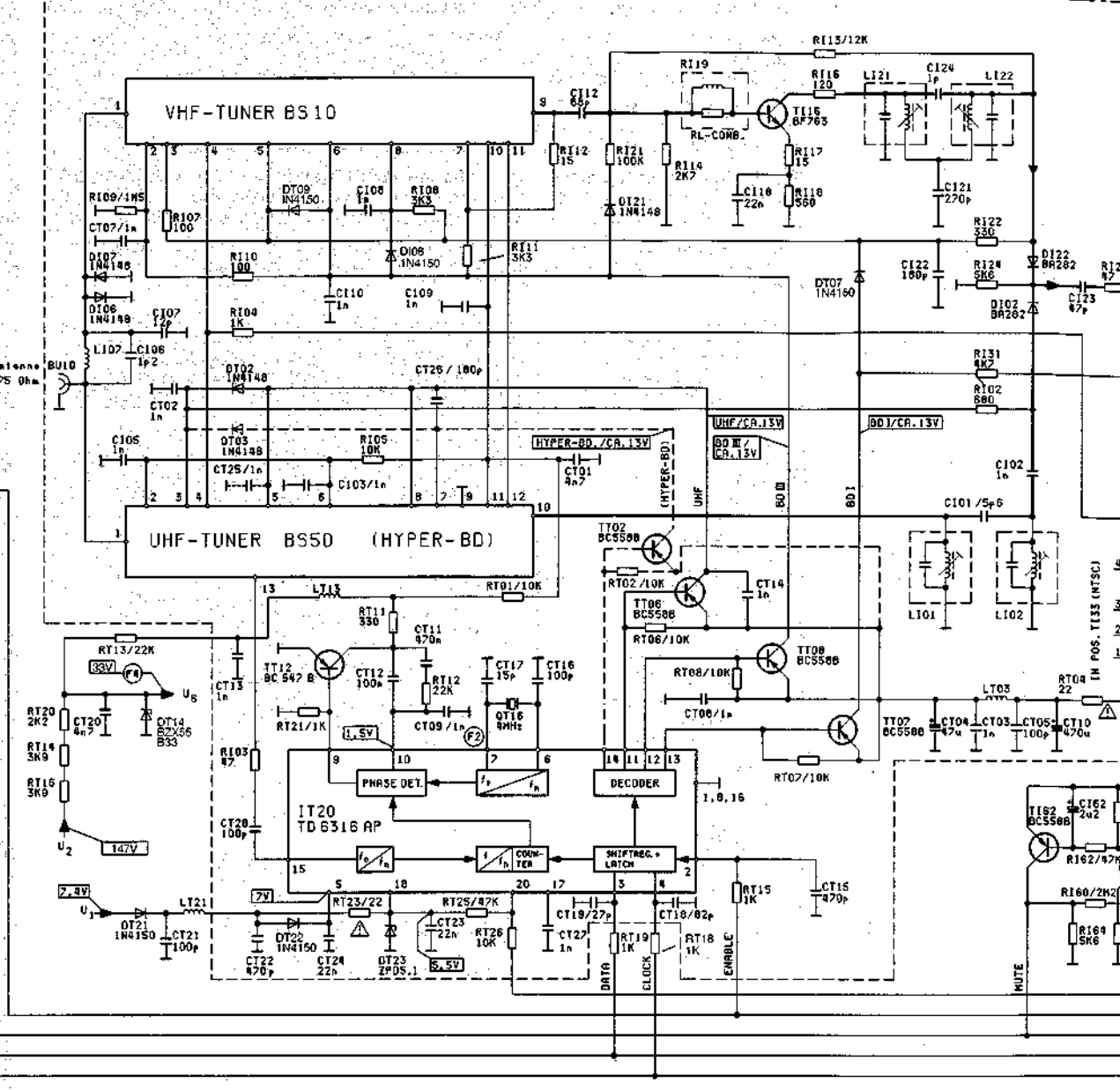
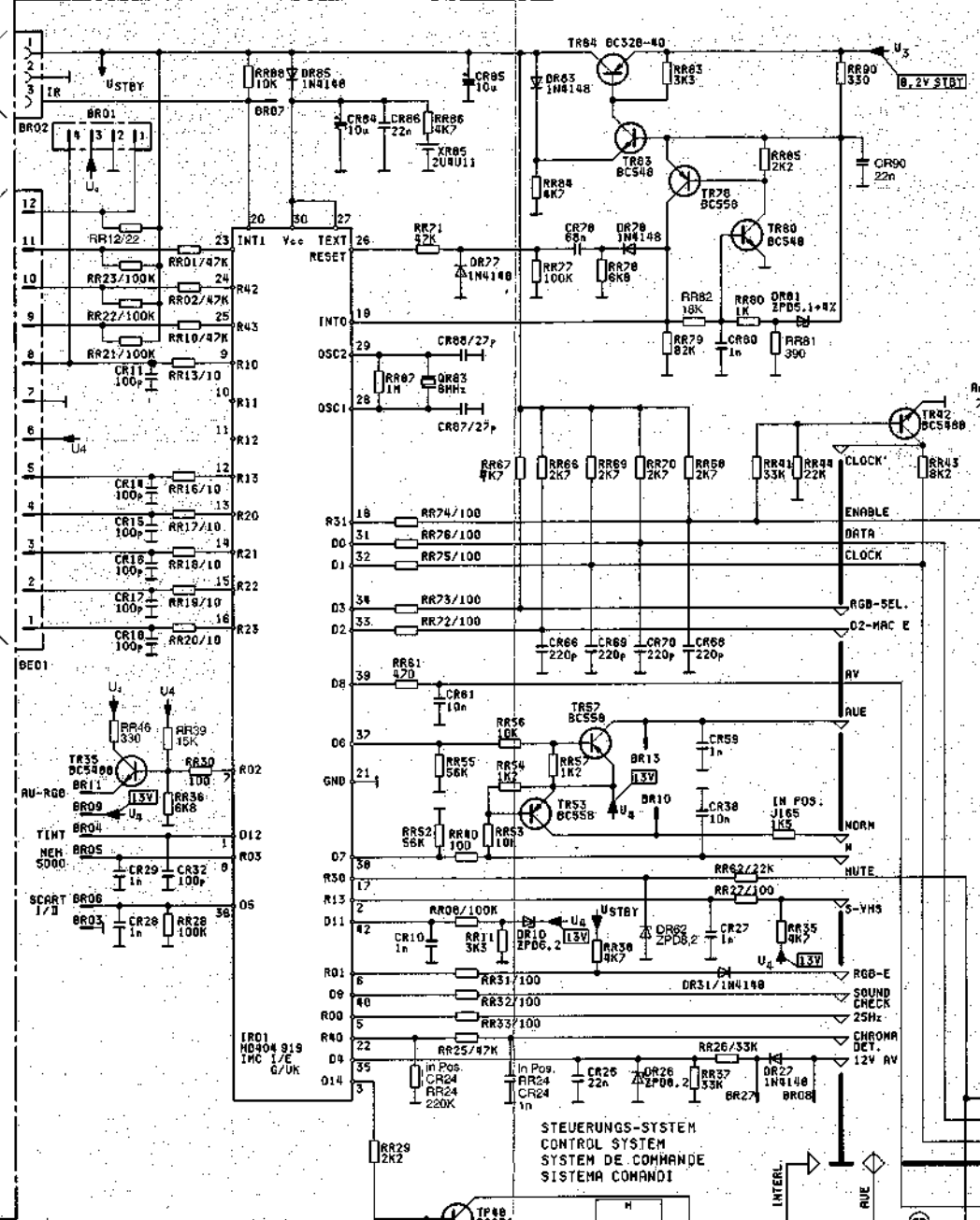
Vertikal  
 SCHUTZSCHWELUNG  
 PROTECTIVE CIRCUIT \* INTERRUPT. DE PROTECTION \* CIRCUITO PROTEZIONE

Chassis 618 A / 618 A-2  
Telaio 618 A / 618 A-2



IR-VORVERSTÄRKER  
IR-PREAMPLIFIER  
PREAMPLIFICATEUR IR

BEIDENFELD/CONTROL SECTION/BLOC DE COMMANDE/SEZIONE COMMANDI

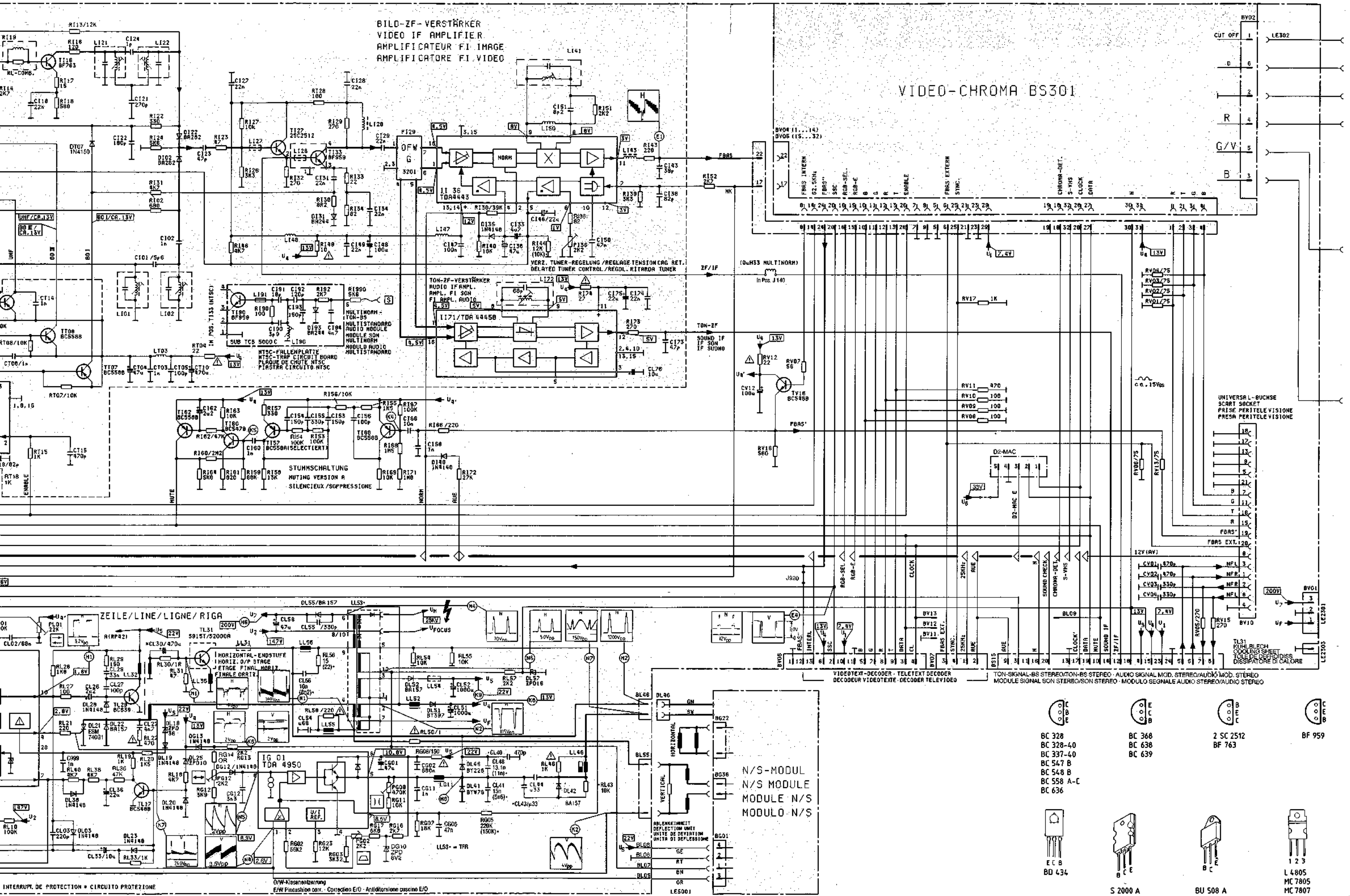


Achtung! Auf der Primärseite des Netzteils alle Spannungen und Oszillogramme gegen Primär-Netzteilmasse messen

Important! On the primary side of the line section, measure all voltages and oscillograms against primary line section ground

Attention! Sur le côté primaire du bloc Secteur, mesurer toutes les tensions et Oscillogrammes contre la masse primaire du bloc secteur

Attenzione! Nella zona primaria tutte le tensioni e gli oscillogrammi sono misurati verso massa alimentatore primario



# TELEFUNKEN SERVICE

FERNSEHEN  
TELEVISION  
TÉLÉVISION

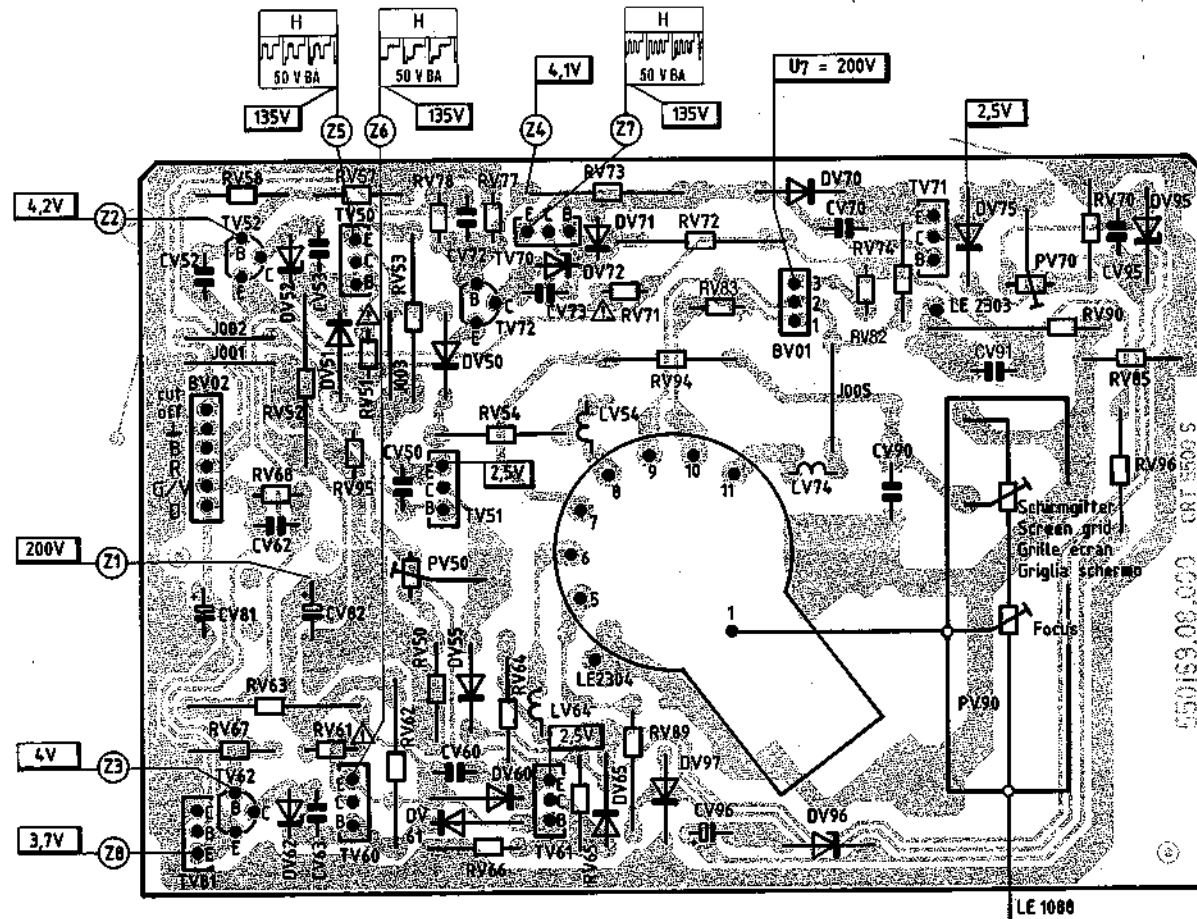
Bestell-Nr. 319 134 868

Chassis 618 A  
Chassis 618 A-2

**ACHTUNG!** Ersatzteilbestellungen sind schneller und kostengünstiger über  
**Btx \* 38100 0080 #**  
(Nur in der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin)

Lagepläne · Ersatzteillisten  
Component Layout Diagrams · Spare parts list  
Schémas d'implantation · Liste de pièces de rechange  
Schema pratico · Lista parti di ricambio

Bildröhrenplatte mit RGB-Endstufe CRT 5509 S BS 2301 Bestell-Nr. 349 377 967  
Picture tube board with RGB O/P stage CRT 5510 S Bestell-Nr. 349 377 972  
Platine tube image avec etage finale RVB  
Basetta Cinescopio con stadio finale RVB

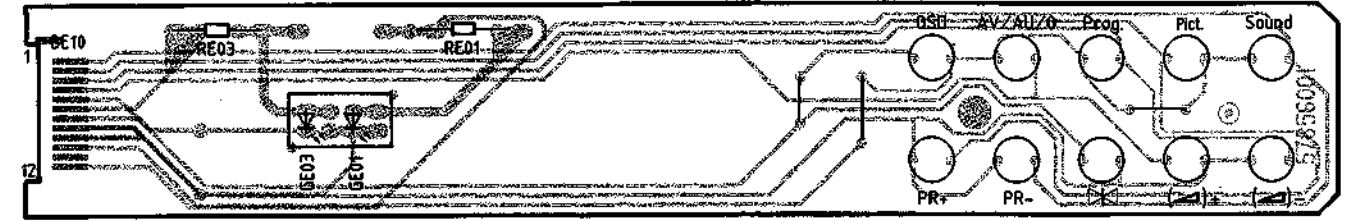


Bedienfeld 11A  
Control panel  
Panneau de commande  
Sezione comandi

BS 21

Bestell-Nr. 309 508 169

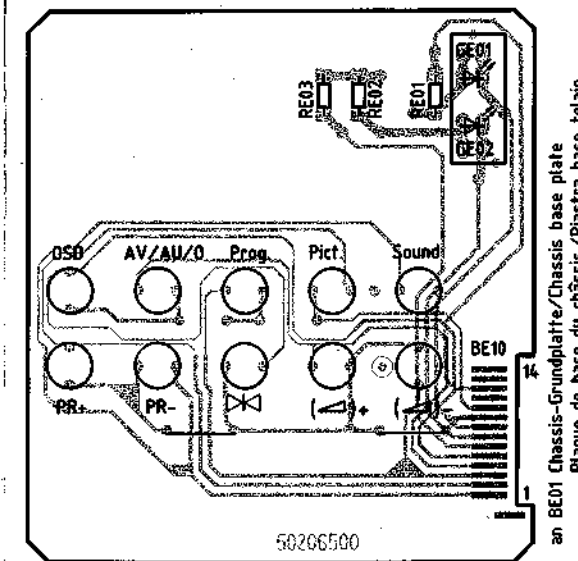
an BE01 Chassis-Grundplatte/Chassis base plate  
Plaque de base du châssis/Piastra base telaio



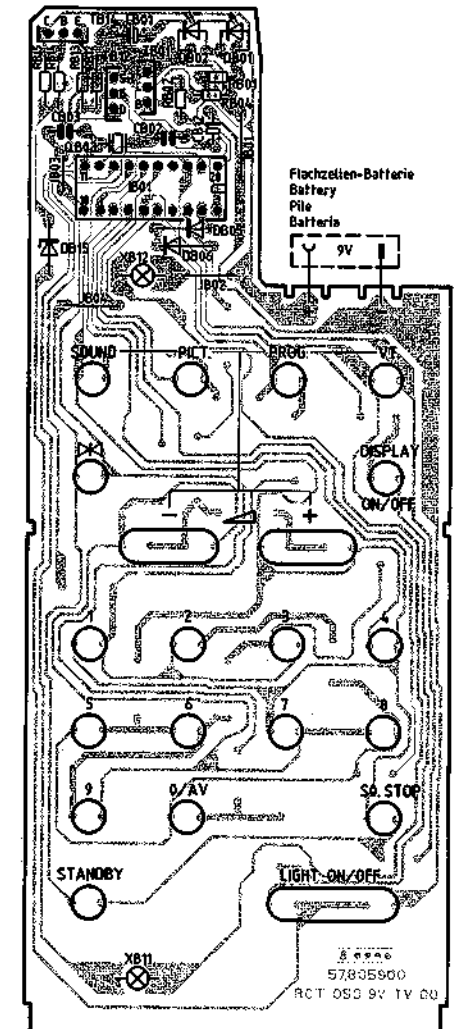
Bedienfeld 13  
Control panel  
Panneau de commande  
Sezione comandi  
Bestell-Nr. 309 508 170

BS 21

Infrarot-Geber · Infrared Transmitter BS 42  
Emetteur à infrarouge · Trasmittitore infrarosso  
FB 330 Bestell-Nr. 349 398 147  
FB 1330 Bestell-Nr. 349 398 148



an BE01 Chassis-Grundplatte/Chassis base plate  
Plaque de base du châssis/Piastra base telaio



**Chassis-Grundplatte**

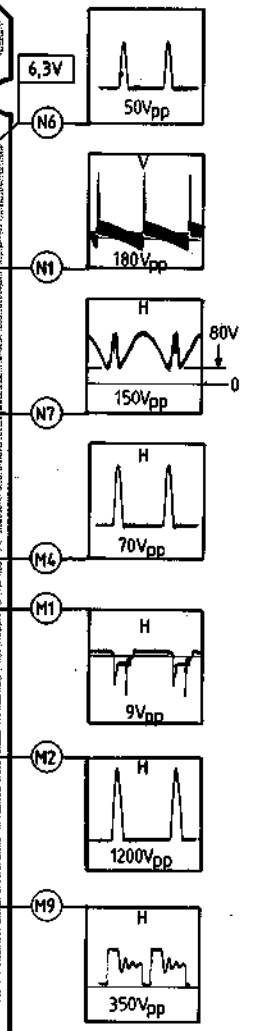
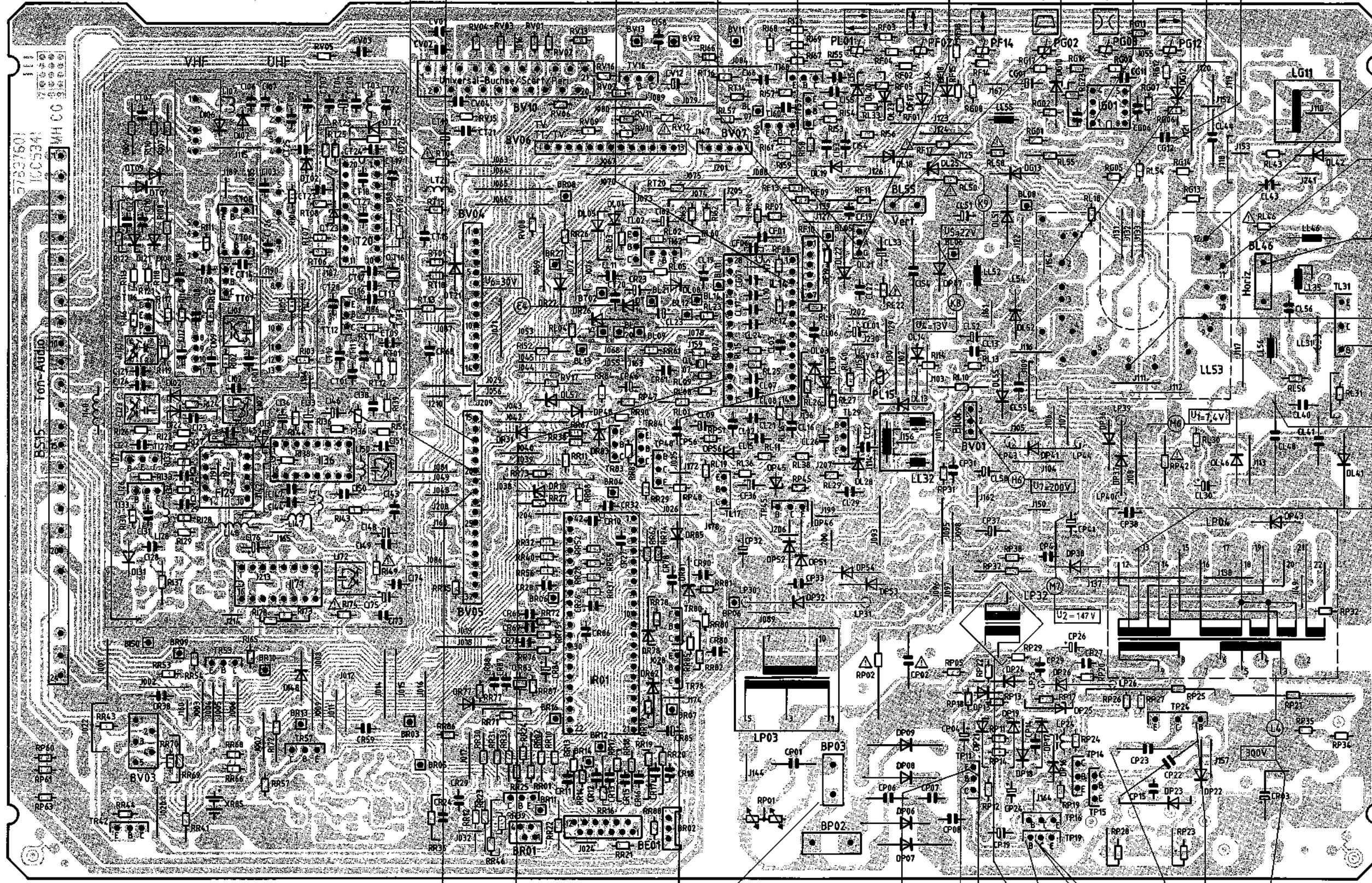
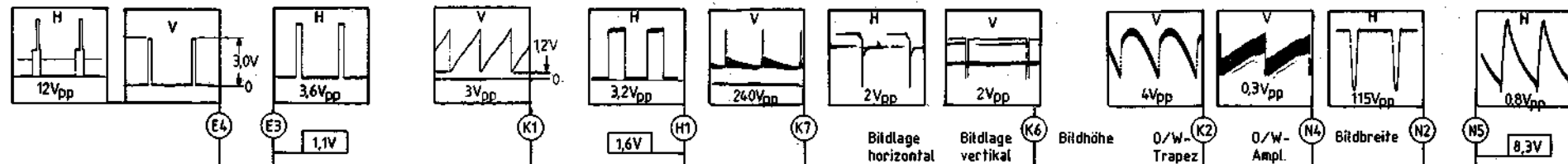
**Chassis base plate**

**Plaque de base du châssis**

**Piastra base telaio**

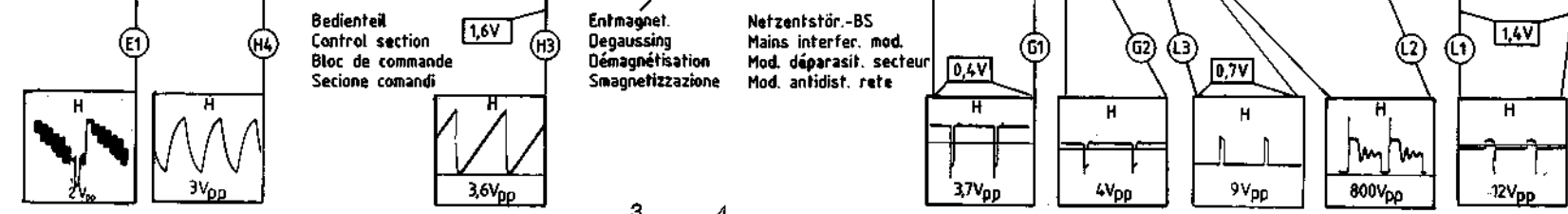
**Achtung!**  
IC-Bestückung laut Serviceaufdruck durchführen. Die IC-Markierung muß mit der Markierung im Serviceaufdruck übereinstimmen.

**Important!**  
Install IC's in accordance with the illustration. The IC code marking must correspond to the marking in the illustration.



**Attention!**  
Monter les équipements IC suivant les imprimés de service. Le marquage IC doit concorder avec le marquage dans les imprimés de service.

**Attenzione!**  
Nella sostituzione de Circuiti. Integrati riferirsi alle indicazioni riportate sullo schema.



Bedienteil  
Control section  
Bloc de commande  
Sezione comandi

Entmagnet.  
Degaussing  
Smagnetizzazione

Netzenstör.-BS  
Mains interfer. mod.  
Mod. déparasit. secteur  
Mod. antidist. rete

Das Chassis ist netzgetrennt. Die Trennstelle liegt im Netzteil. Um die VDE-Sicherheit zu gewährleisten, ist nach einer Reparatur sicherzustellen:

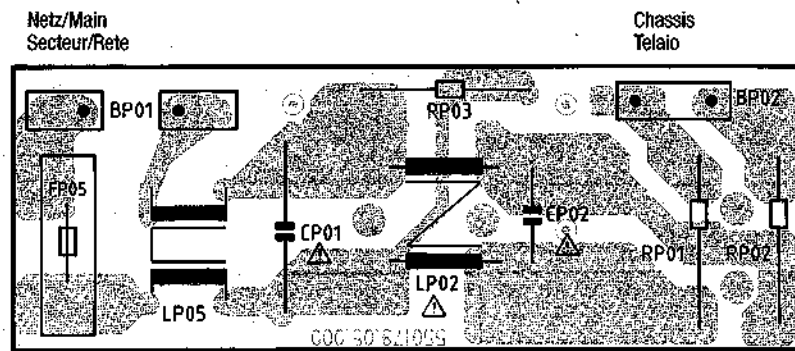
1. Auf Luft- und Kriechstrecken achten!  
Z.B. durchstehende Drähte ausgewechselter Bauelemente kurz abschneiden.
2. Sicherheitsbauteile  $\triangle$  nur gegen Original-Ersatzteile austauschen (siehe Stromlaufplan).

Le chassis est séparé du réseau. La séparation est située dans la partie alimentation. Pour assurer la sécurité au regard des normes VDE, après une réparation, il convient de veiller à

1. prévenir des formations de circuits aériens ou rampants. Par ex. couper court les fils qui dépassent ou les éléments de construction échangés.
2. N'échanger les éléments de sécurité  $\triangle$  que contre des pièces de rechange d'origine (cf. plan de passage du courant).

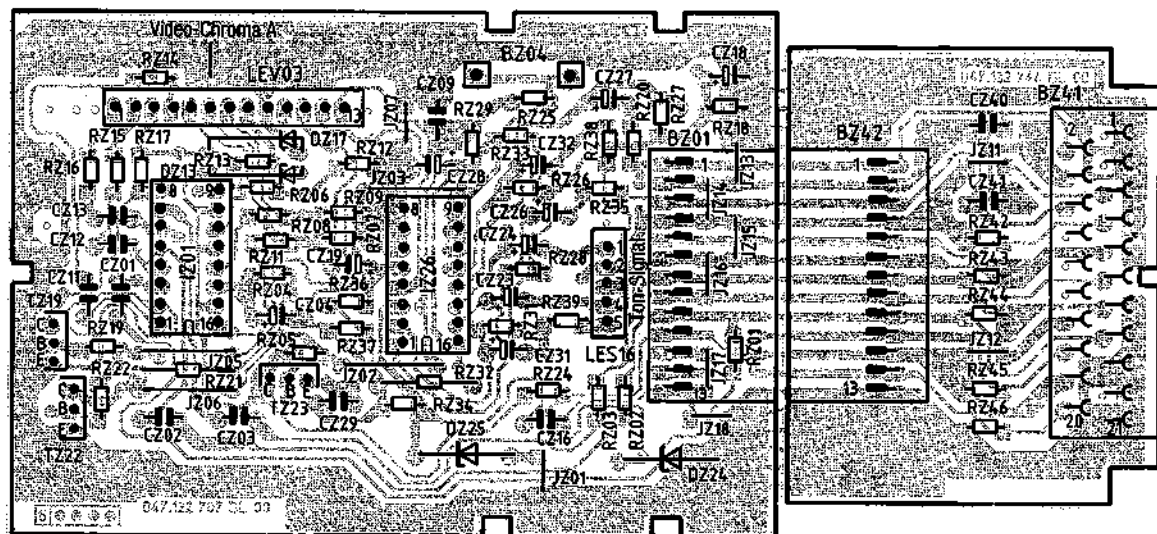
**Netzfilter-Baustein MIS 5000 S**  
**Mains interference module**  
**Module de déparasitage secteur**  
**Modulo antidisturbo rete**

Bestell-Nr. 309 378 069



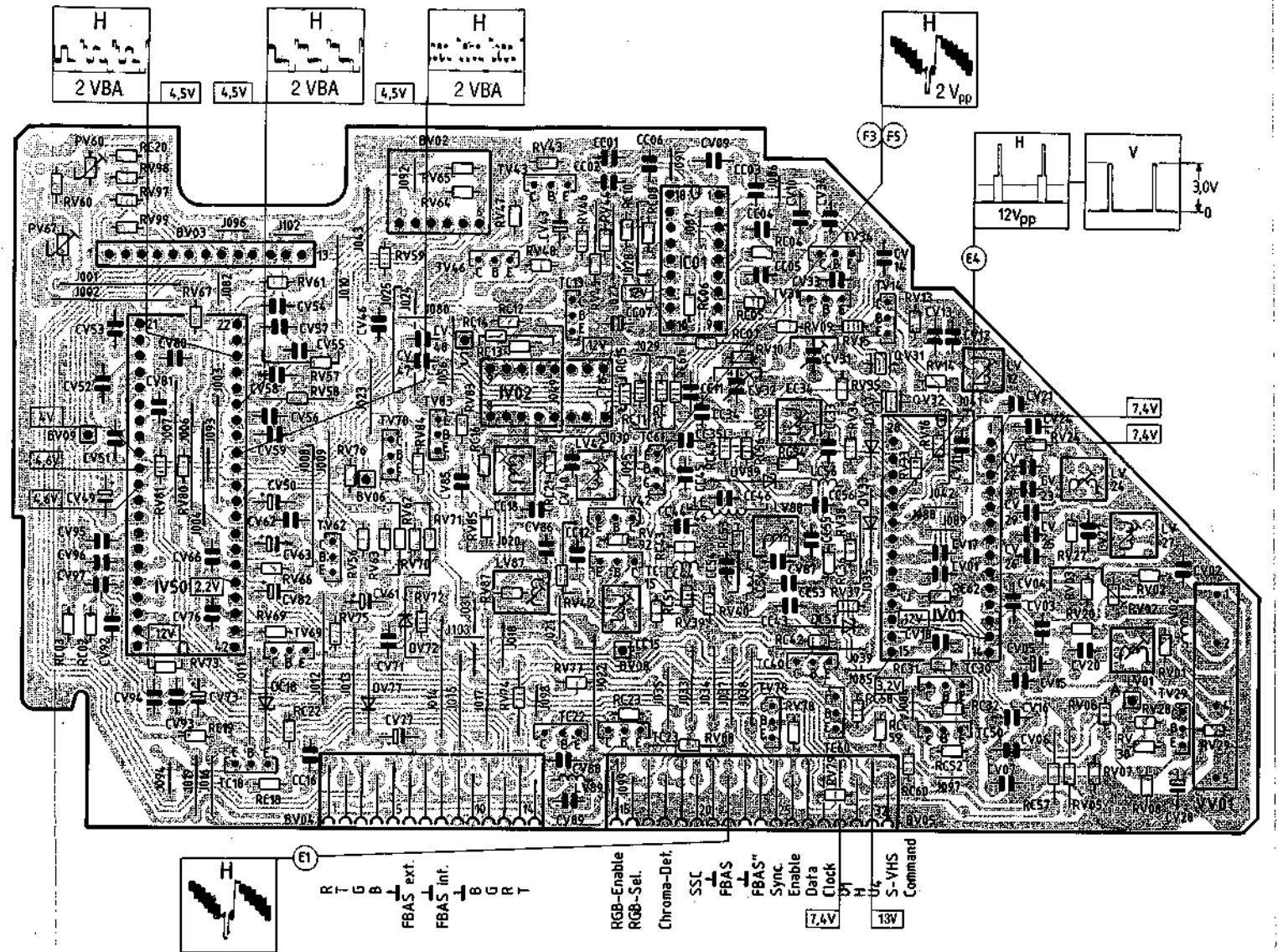
**2. Universalbuchse (Scart) BS 8**  
**2nd Scart Plug**  
**2ème Prise Périltelevisione**  
**2a Presa Peritelevisione**

Bestell-Nr. 309 378 073



**Video-Chroma CHV 5306 AM S-VHS BS 301**  
**Video-Chroma CHV 5307 AM S-VHS/2. Scart BS 301**  
**Video-Chroma CHV 5405 AM S-VHS/2. Scart/NTSC BS 301**

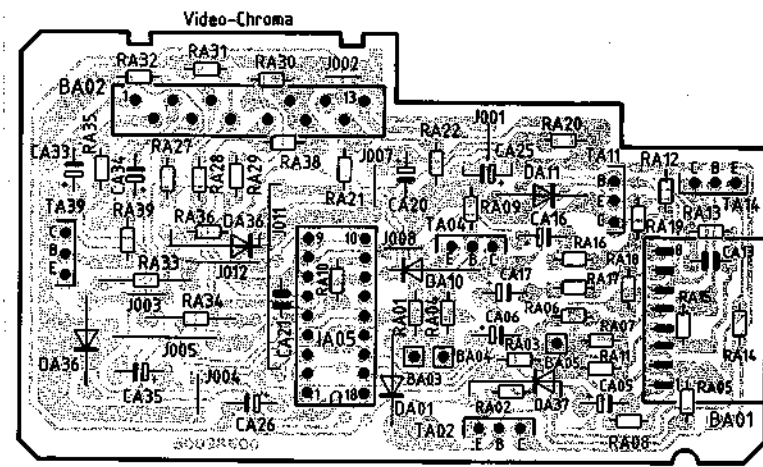
Bestell-Nr. 349 354 296  
 Bestell-Nr. 349 354 291  
 Bestell-Nr. 349 354 286



Videoteletext Decoder



**Scart Interface SCI 5008 BS 8**  
 Bestell-Nr. 309 378 077



SUB SK...  
 Bestell-Nr...

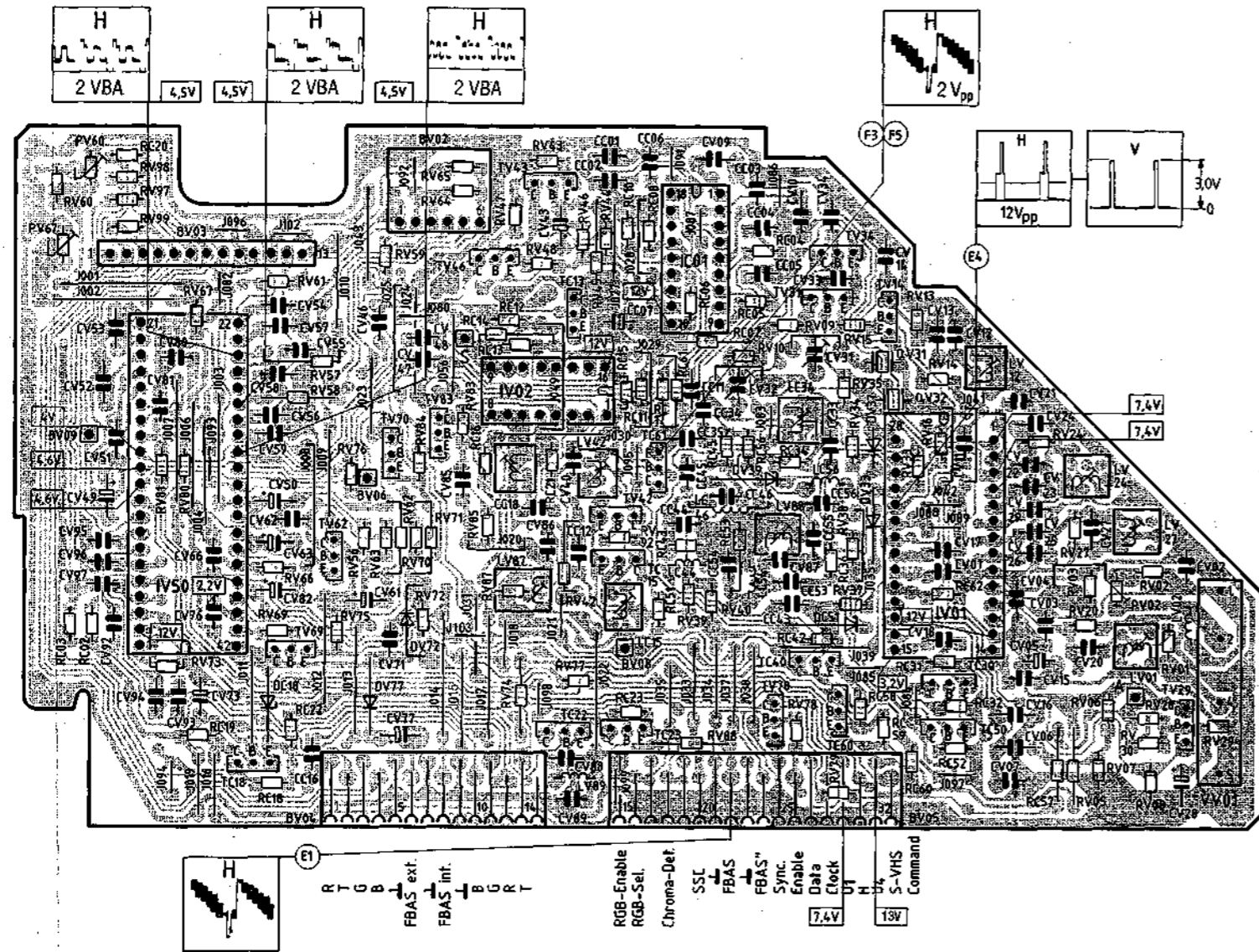




Video-Chroma CHV 5306 AM S-VHS  
 Video-Chroma CHV 5307 AM S-VHS/2. Scart  
 Video-Chroma CHV 5405 AM S-VHS/2. Scart/NTSC

BS 301  
 BS 301  
 BS 301

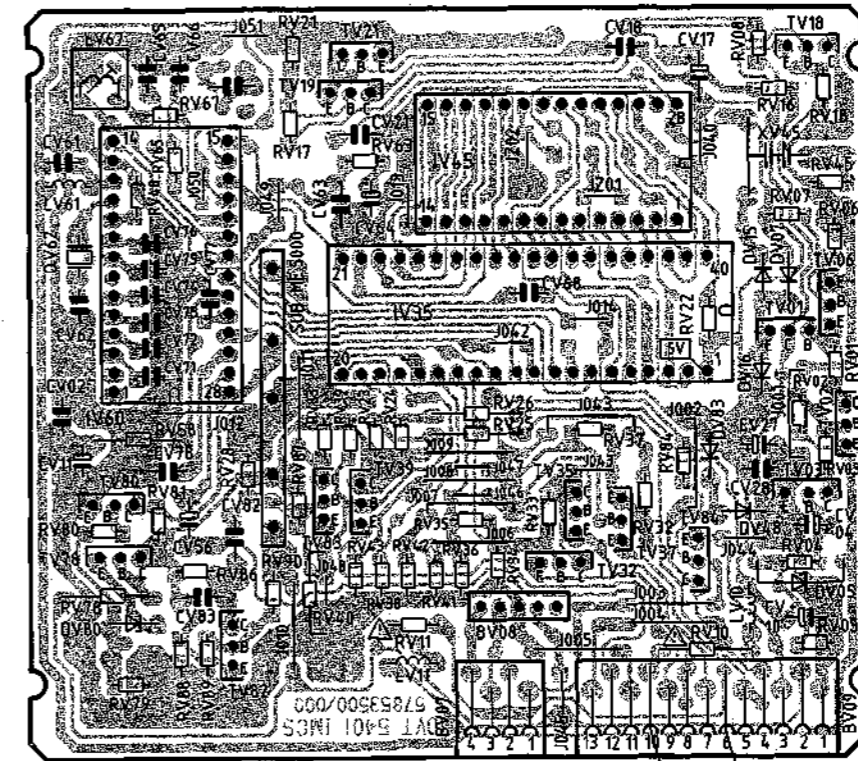
Bestell-Nr. 349 354 296  
 Bestell-Nr. 349 354 291  
 Bestell-Nr. 349 354 286



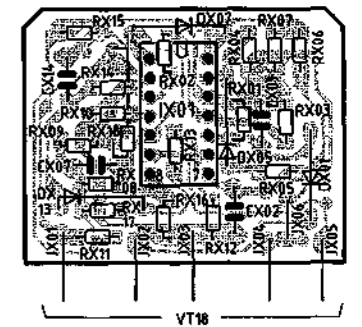
Videotext-Decoder VT 18 - 8-Seiten-Speicher  
 Teletext Decoder VT 18 - 8 pages memory  
 Décodeur VT 18 Vidéotexte - mémoire 8 pages  
 Decoder VT 18 - Televideo - memoria 8 pagini

BS 3301

Bestell-Nr. 349 353 958

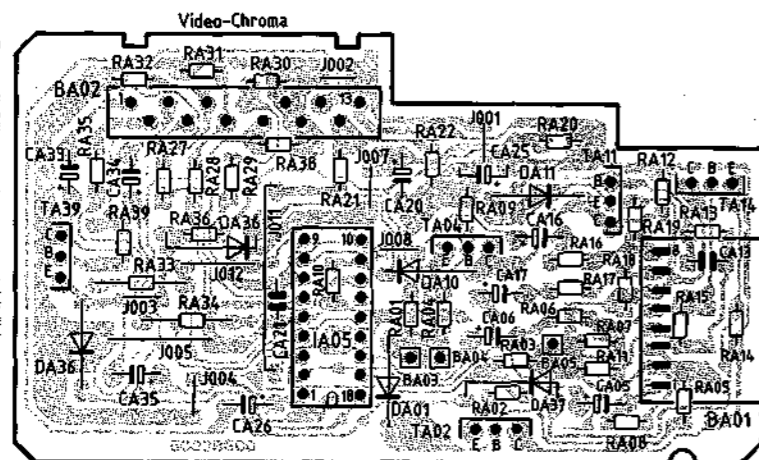


SUB ME 5000

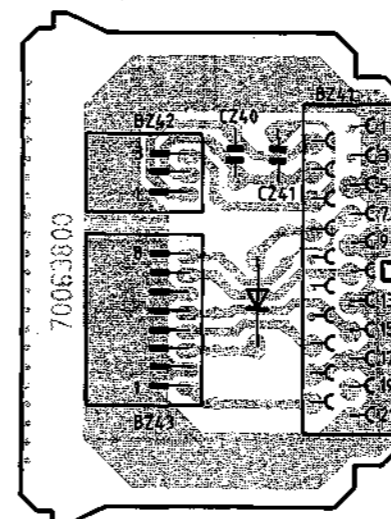


Scart Interface SCI 5008  
 Bestell-Nr. 309 378 077

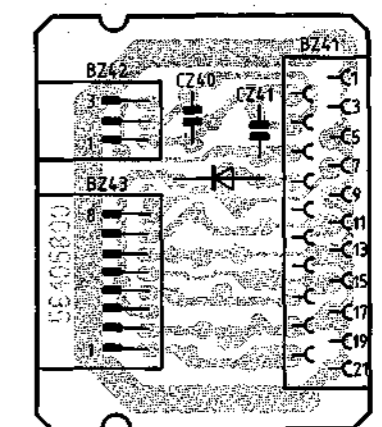
BS 8



SUB SKC 5004 BS 09  
 Bestell-Nr. 309 378 083



SUB SKC 5002 BS 09

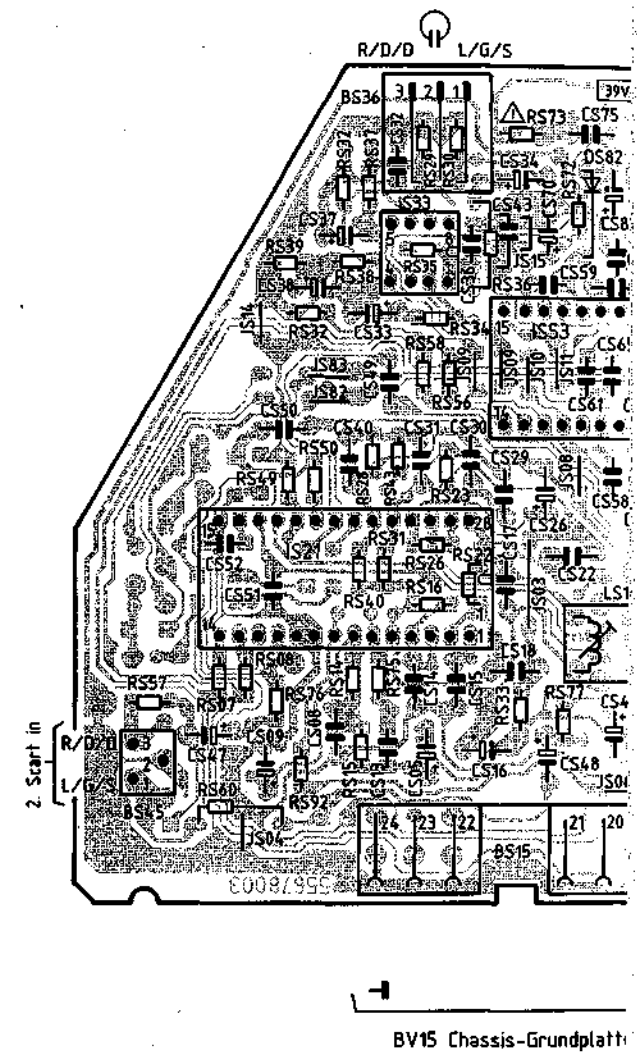
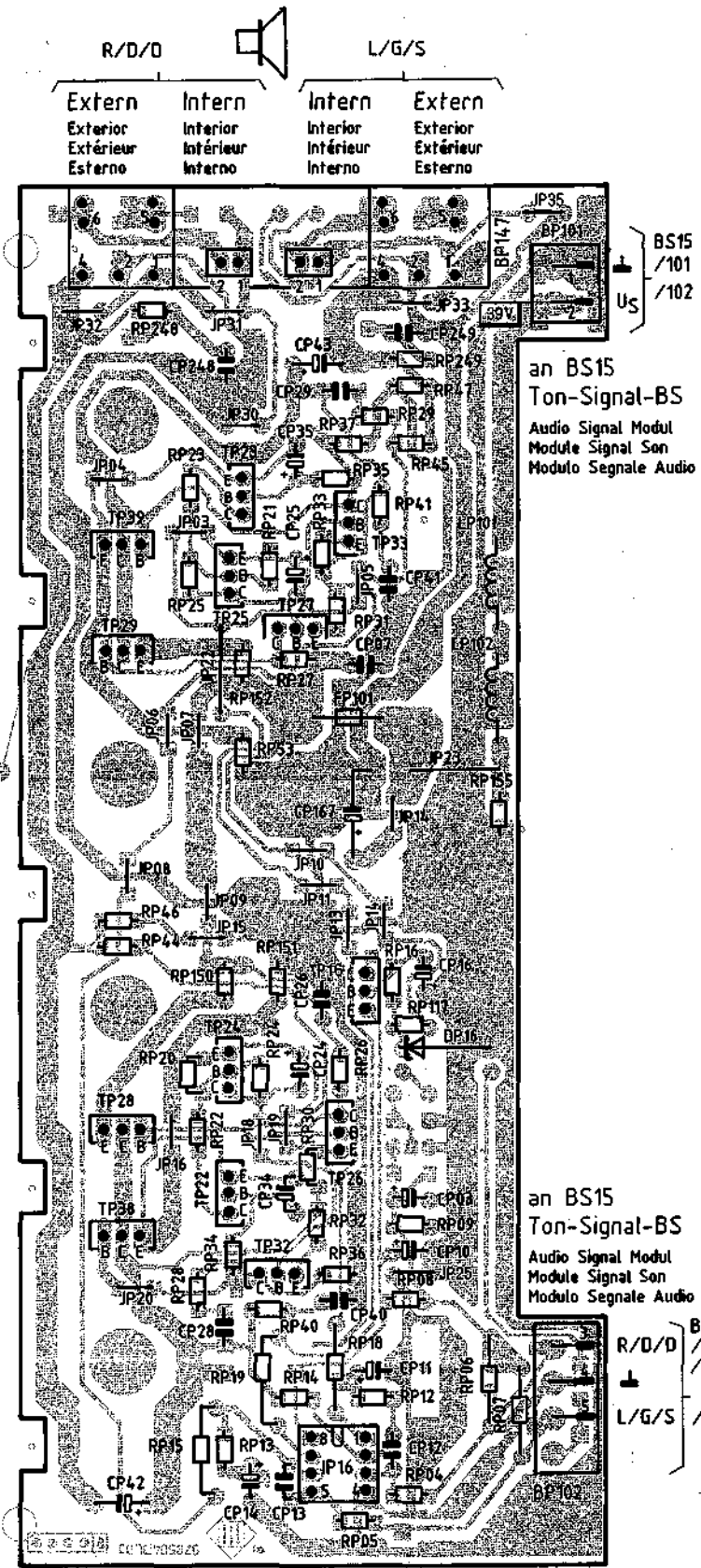
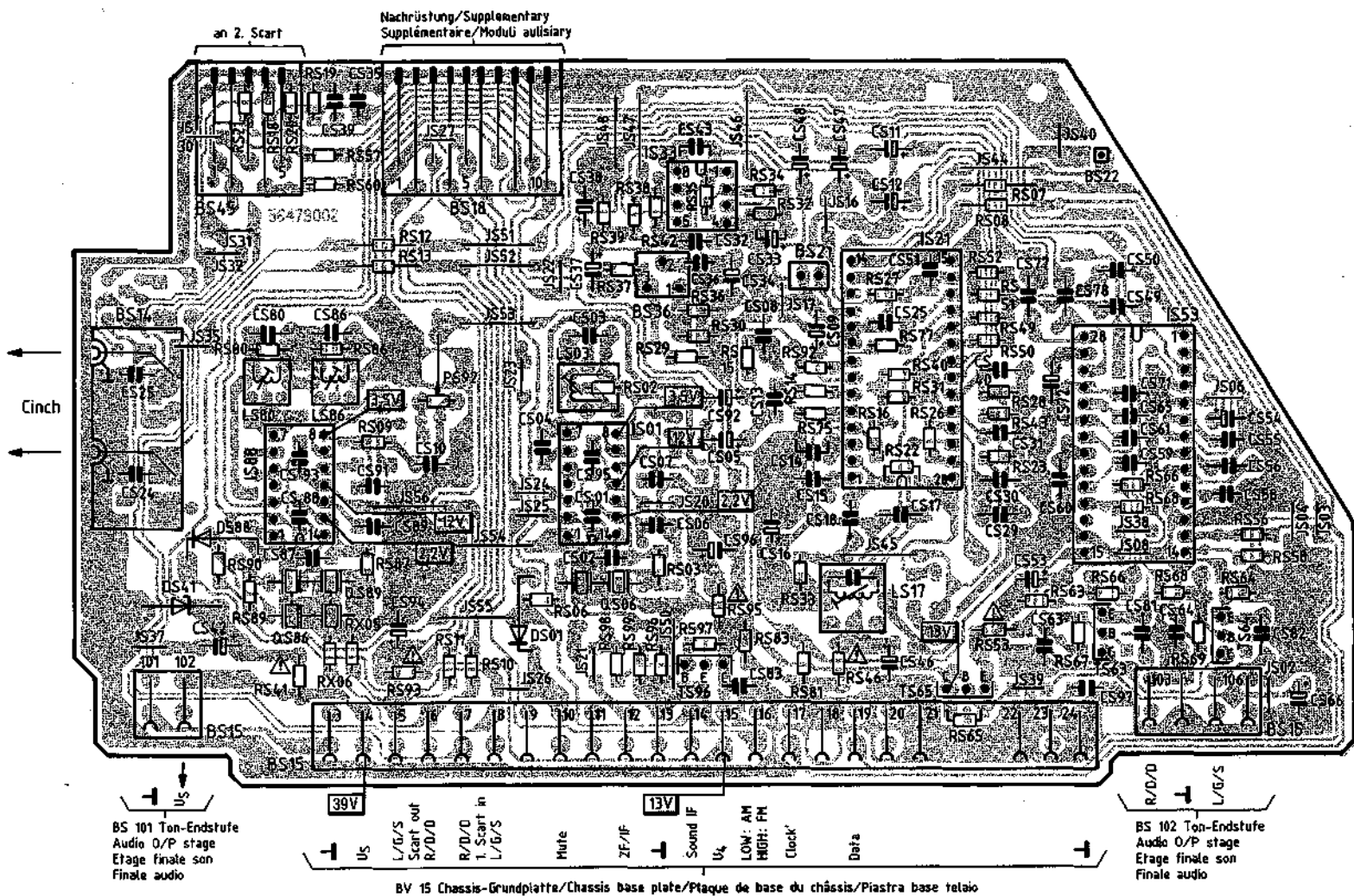


**Ton-Signal-Baustein Stereo BS 701**  
**Audio signal modul**  
**Module signal son**  
**Modulo segnale audio**

**Bestell-Nr. 349 354 265**

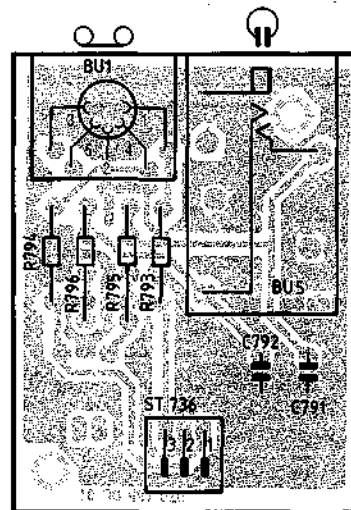
**Ton-Endstufen-Baustein HiFi**  
**Audio O/P stage module**  
**Modul etage final son**  
**Modulo stadio finale audio**  
**2 x 25/40 W BS 1701 Bestell-Nr. 349 354 279**

**Ton-Baustein Stereo**  
**Audio Module Stereo**  
**Module Son Stéréo**  
**Modulo Audio Stereo**



**Kopfhörer/Tonbandanschluß 2 BS 1**  
**Headphone/Tape connection 2**  
**Connexion casque d'écoute/Bande magnétique 2**  
**Collegamento cuffia/Registratore 2**

**Bestell-Nr. 309 671 993**



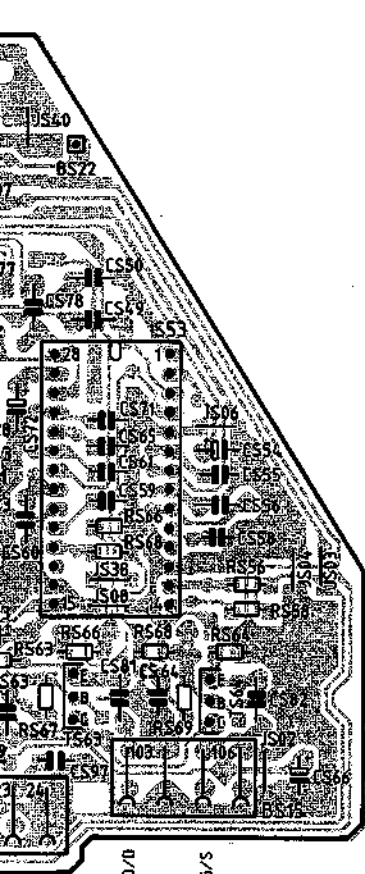
**SUB Ton AM/FM 51**

**Ton-Endstufen-Baustein HiFi**  
**Audio O/P stage module**  
**Modul etage final son**  
**Modulo stadio finale audio**  
 2 x 25/40 W BS 1701 Bestell-Nr. 349 354 279

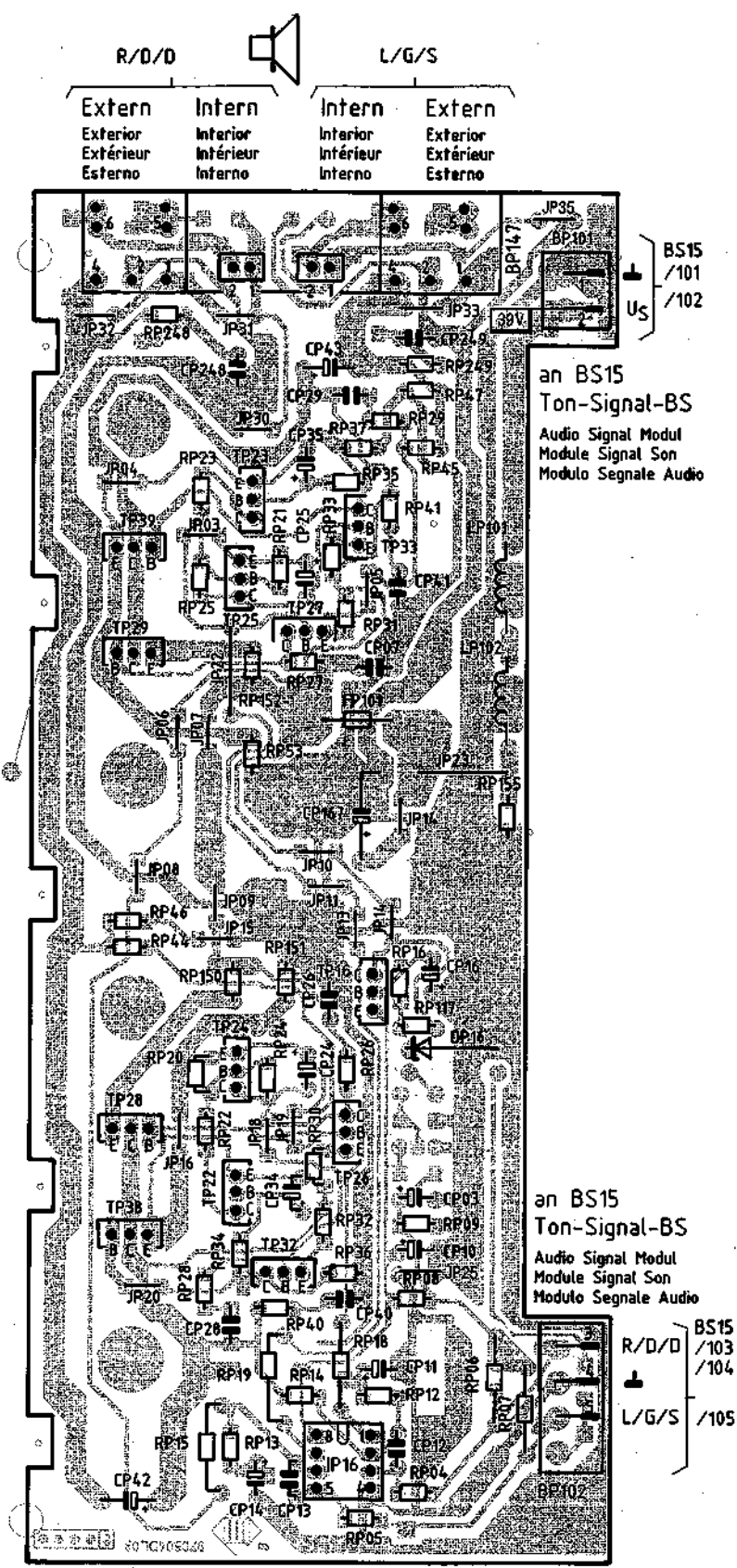
**Ton-Baustein Stereo**  
**Audio Module Stereo**  
**Module Son Stéréo**  
**Modulo Audio Stereo**

**FM 5110 STA M BS 1701**  
**FM 5114 STA M**  
**FM 5511 STA M**  
**AM/FM 5514 STA M**  
**AM/FM 5517 STA M**

**Bestell-Nr. 349 354 312**  
**Bestell-Nr. 349 354 293**  
**Bestell-Nr. 349 354 309**  
**Bestell-Nr. 349 354 292**  
**Bestell-Nr. 349 354 295**

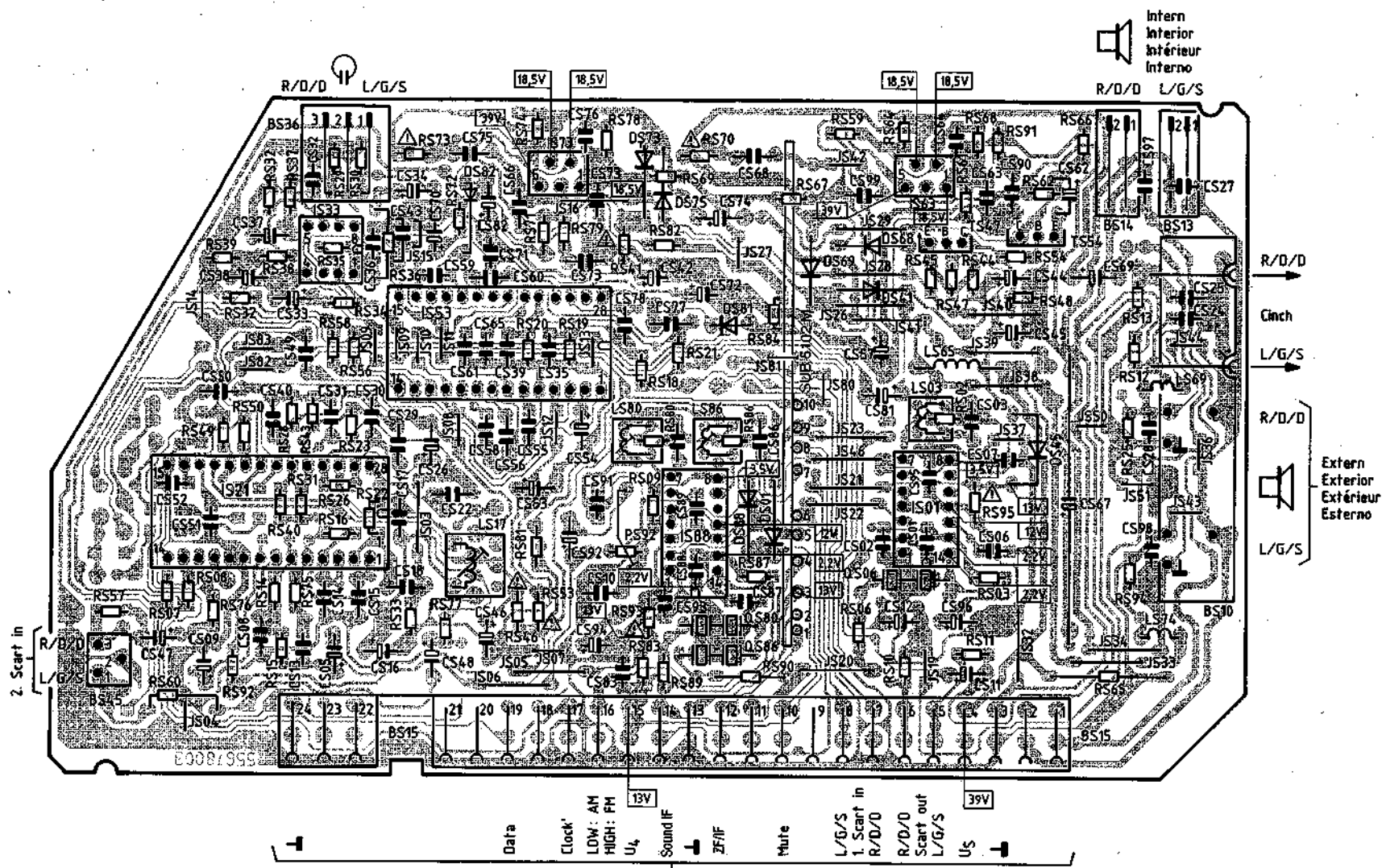


BS 102 Ton-Endstufe  
 Audio O/P stage  
 Etage finale son  
 Finale audio



an BS 15  
 Ton-Signal-BS  
 Audio Signal Modul  
 Module Signal Son  
 Modulo Segnale Audio

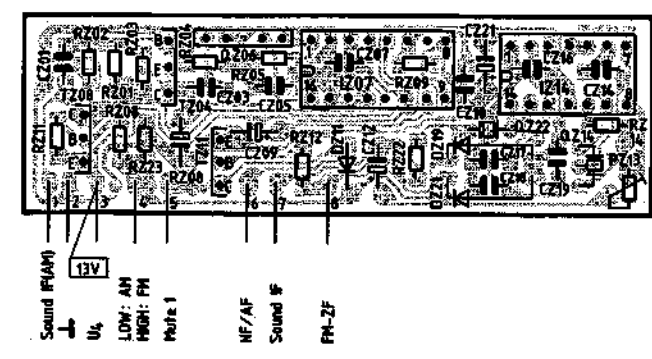
an BS 15  
 Ton-Signal-BS  
 Audio Signal Modul  
 Module Signal Son  
 Modulo Segnale Audio

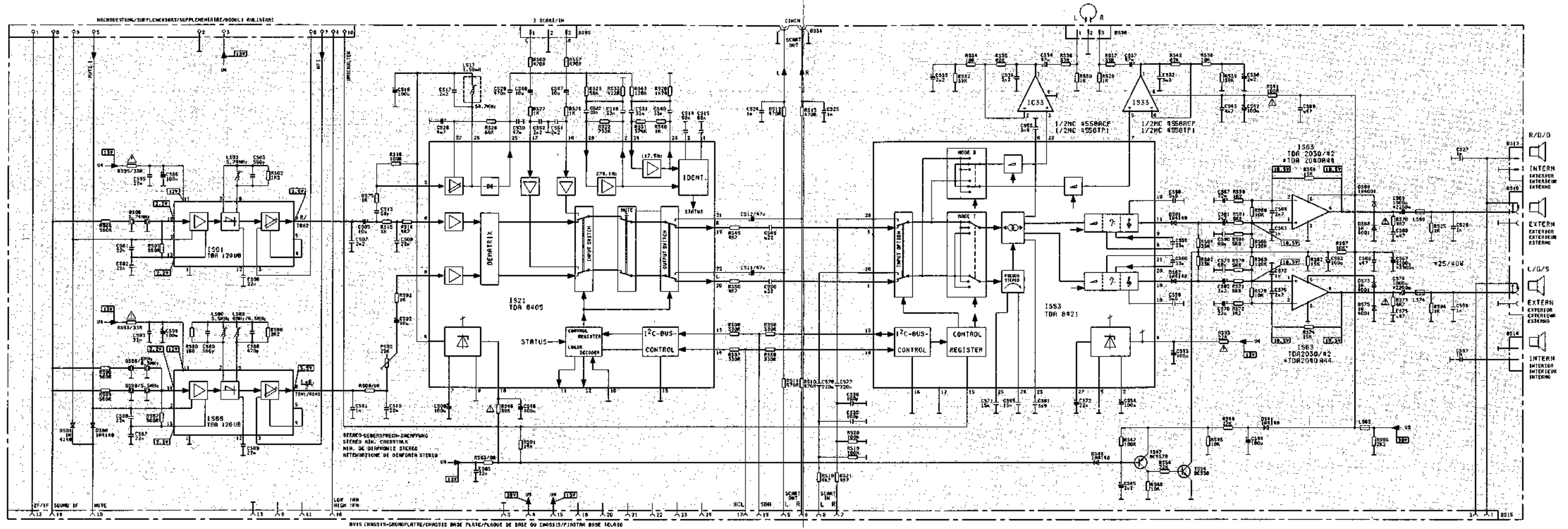


BS 15 Chassis-Grundplatte/Chassis base plate/Plaque de base du châssis/Piastra base relajo

**SUB Ton AM/FM 5102 M**

**Bestell-Nr. 309 378 076**





**Service-Einstellungen Adjustments Réglage Regolazioni**

Sämtliche Einstellungen und Abgleicharbeiten sind bei 220 V Netzspannung nach einer Einlaufzeit von ca. 5 Minuten vorzunehmen.  
Erforderliche Meß- und Prüfgeräte: Trenntransformator (Belastbarkeit  $\geq 300$  VA) – Tongenerator mit normgerechtem Signal – NF-Voltmeter oder Oszilloskop.

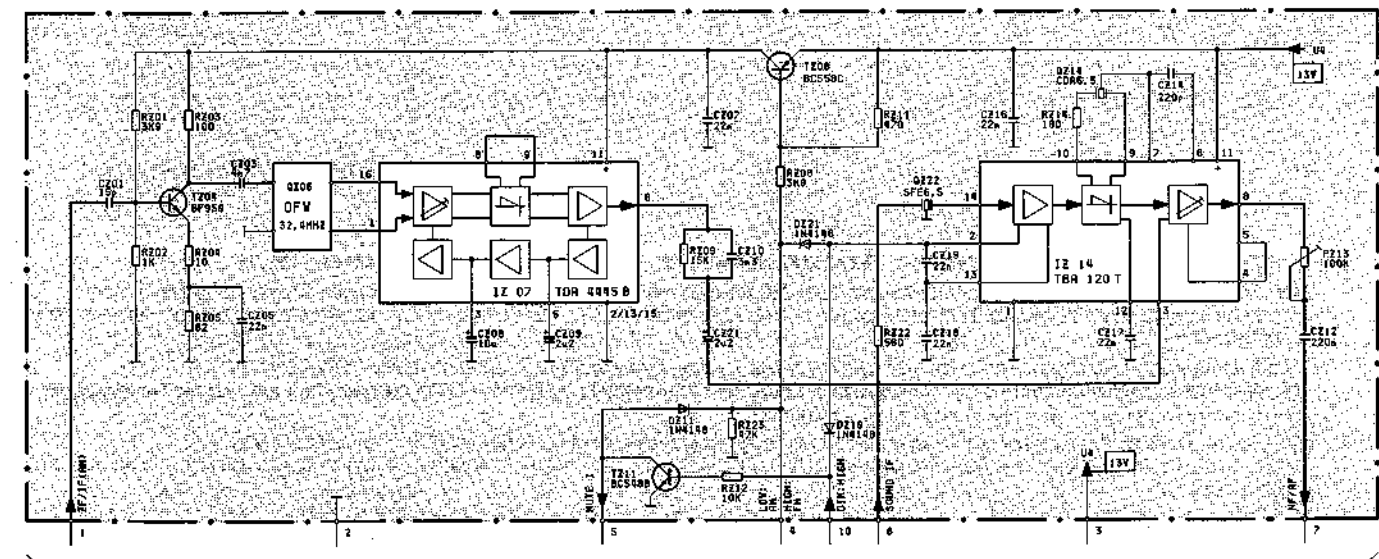
All adjustments and alignments are to be made at 220 V line voltage after a warm-up period of approx. 5 minutes.  
Required test and measurement instruments: Isolating transformer (power rating  $\geq 300$  VA) – Color bar generator with standard stereo signal – Oscilloscope (with DC input) – Multimeter  $R_i = 50$  kOhm/V.

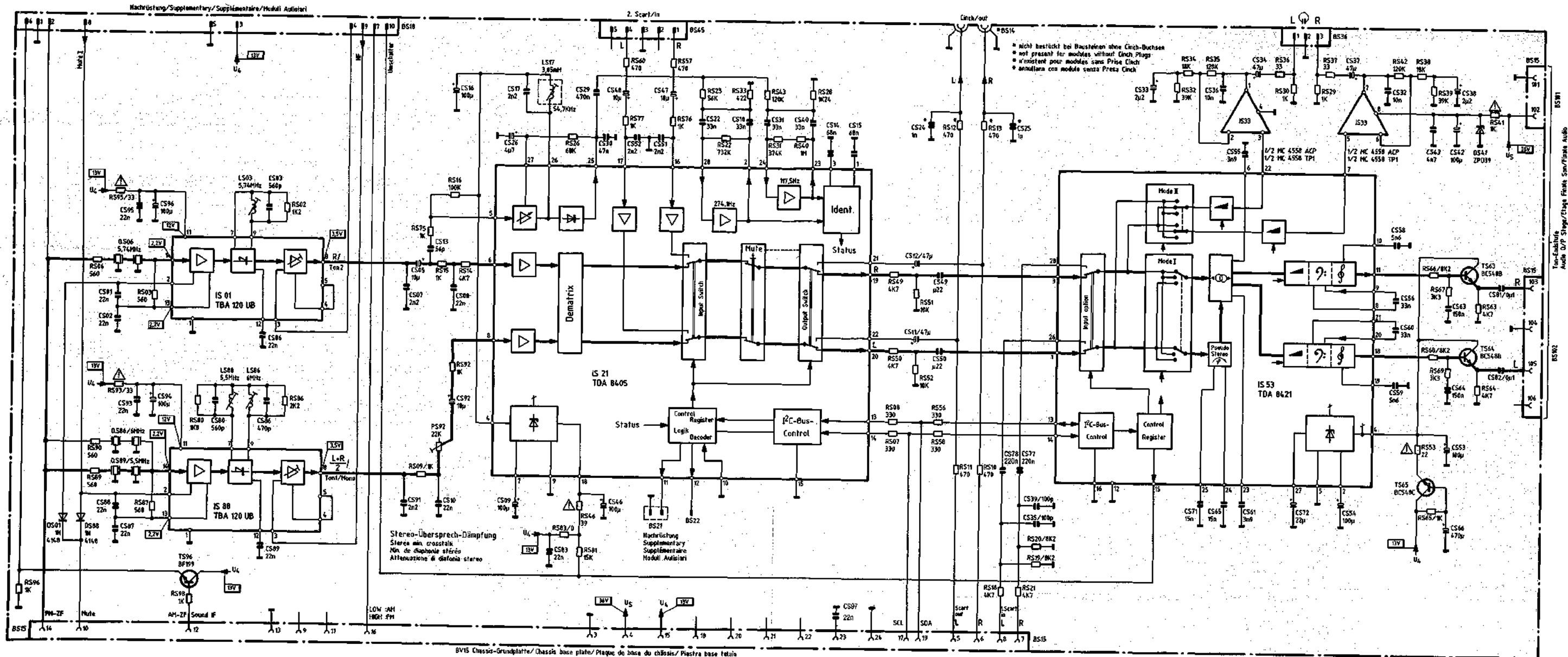
Tous les réglages et alignements sont à effectuer en 220 V après une période de préchauffage de 5 minutes environ.  
Appareils de mesure nécessaires: Transformateur d'isolement (puissance  $\geq 300$  VA) – Générateur de son à signal normalisé – Voltmètre BF – Oscilloscope

Tutte le regolazioni e le operazioni di allineamento devono essere effettuate con tensione di rete di 220 V dopo ca. 5' di funzionamento.  
Strumenti necessari: Trasformatore separatore = 300 VA – Generatore barre di colore con segnale stereo a norma – Voltmetro B.F. – Oscilloscopio (con ingresso C.C.).

Art der Einstellung Type of adjustment Type de réglage Tipo de regolazione	Signal auf Antenneneingang ca. 2 mV/75 $\Omega$ Signal at antenna input approx. 2 mV/75 $\Omega$ Signal à l'entrée de l'antenne 2 mV/75 $\Omega$ env. Segnale all'ingresso di antenna ca. 2 mV/75 $\Omega$	Anschluß von NF-Voltmeter Connection of AF voltmeter Branchement de voltmètre BF Collegamento al voltmetro BF	Einstellung Adjustment Réglage Regolazione
Stereo-Obersprechdämpfung Stereo minimum crosstalk Minimum de diaphonie Attenuazione di diafonia stereo	<b>Stereo:</b> linker Kanal unmoduliert, rechter Kanal 1 kHz/30 kHz Hub <b>Stereo:</b> left channel unmodulated, right channel 1 kHz/30 kHz deviation <b>Stéréo:</b> canal gauche non modulé, canal droit 1 kHz/30 kHz déviation <b>Stereo:</b> canale sinistro non modulato, deviazione canale destro 1 kHz/30 kHz	an Buchsenleiste BS 15/5 to Sockets bar BS 15/5 à Prise BS 15/5 al Lista prese BS 15/5	mit PS 92 Spannungsmitteln einstellen Use PS 92 to adjust for U at minimum Régler avec PS 92 sur minimum Con PS 92 portare al minimo la corrente U

**SUB Ton AM/FM 5102 M**





**Service-Einstellungen Adjustments Réglage Regolazioni**

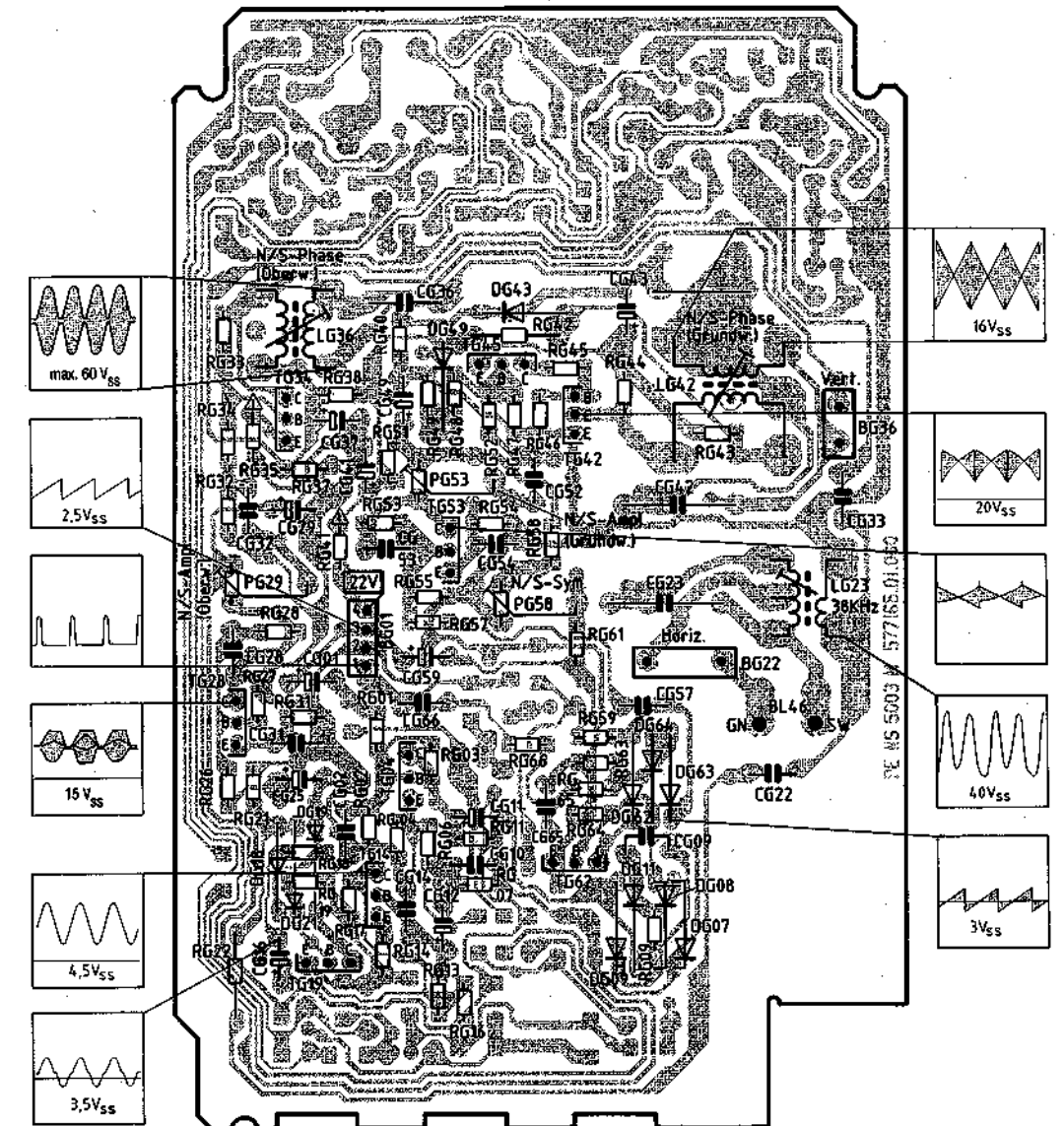
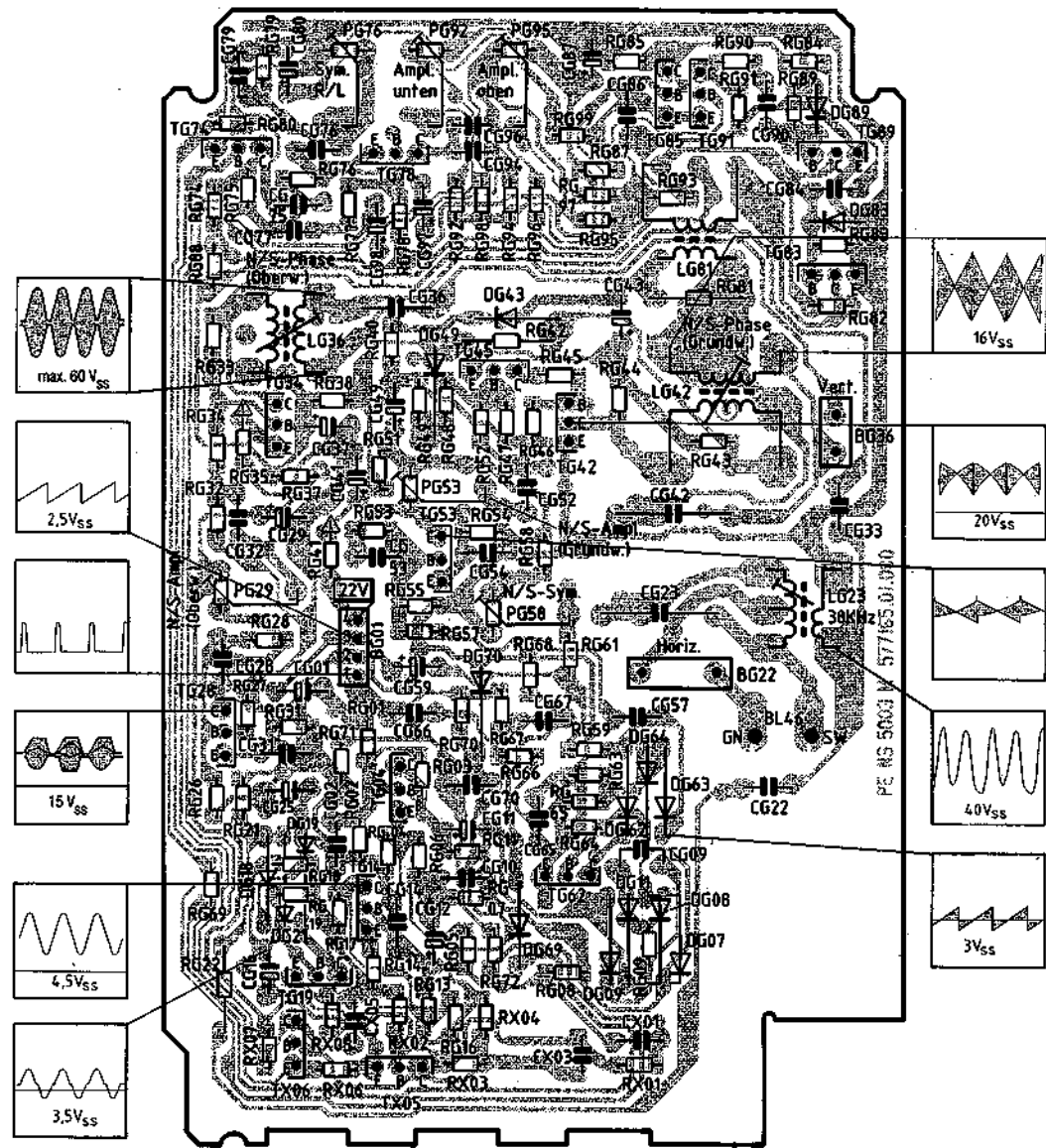
Sämtliche Einstellungen und Abgleicharbeiten sind bei 220 V Netzspannung nach einer Einlaufzeit von ca. 5 Minuten vorzunehmen.  
Erforderliche Meß- und Prüfgeräte: Trenntransformator (Belastbarkeit ≥ 300 VA) – Tongenerator mit normgerechtem Signal – NF-Voltmeter oder Oszilloskop.

All adjustments and alignments are to be made at 220 V line voltage after a warm-up period of approx. 5 minutes.  
Required test and measurement instruments: Isolating transformer (power rating ≥ 300 VA) – Color bar generator with standard stereo signal – Oscilloscope (with DC input) – Multimeter Ri = 50 kOhm/V.

Tous les réglages et alignements sont à effectuer en 220 V après une période de préchauffage de 5 minutes environ.  
Appareils de mesure nécessaires: Transformateur d'isolement (puissance ≥ 300 VA) – Générateur de son à signal normalisé – Voltmètre BF – Oscilloscope

Tutte le regolazioni e le operazioni di allineamento devono essere effettuate con tensione di rete di 220 V dopo ca. 5' di funzionamento.  
Strumenti necessari: Trasformatore separatore = 300 VA – Generatore barre di colore con segnale stereo a norma – Voltmetro B.F. – Oscilloscopio (con ingresso C.C.).

Art der Einstellung Type of adjustment Type de réglage Tipo de regolazione	Signal auf Antenneneingang ca. 2 mV/75 Ω Signal at antenna input approx. 2 mV/75 Ω Signal à l'entrée de l'antenne 2 mV/75 Ω env. Segnale all'ingresso di antenna ca. 2 mV/75 Ω	Anschluß von NF-Voltmeter Connection of AF voltmeter Branchement de voltmètre BF Collegamento al voltmetro BF	Einstellung Adjustment Réglage Regolazione
Stereo-Übersprechdämpfung Stereo minimum crosstalk Minimum de diaphonie Attenuazione di diafonia stereo	Stereo: linker Kanal unmoduliert, rechter Kanal 1 kHz/30 kHz Hub Stereo: left channel unmodulated, right channel 1 kHz/30 kHz deviation Stéréo: canal gauche non modulé, canal droit 1 kHz/30 kHz déviation Stereo: canale sinistro non modulato, divisione canale destro 1 kHz/30 kHz	an Buchsenleiste BS 15/5 to Sockets bar BS 15/5 à Prise BS 15/5 al Lista prese BS 15/5	mit PS 92 Spannungsminimum einstellen Use PS 92 to adjust for U at minimum Réglé avec PS 92 sur minimum Con PS 92 portare al minimo la corrente U

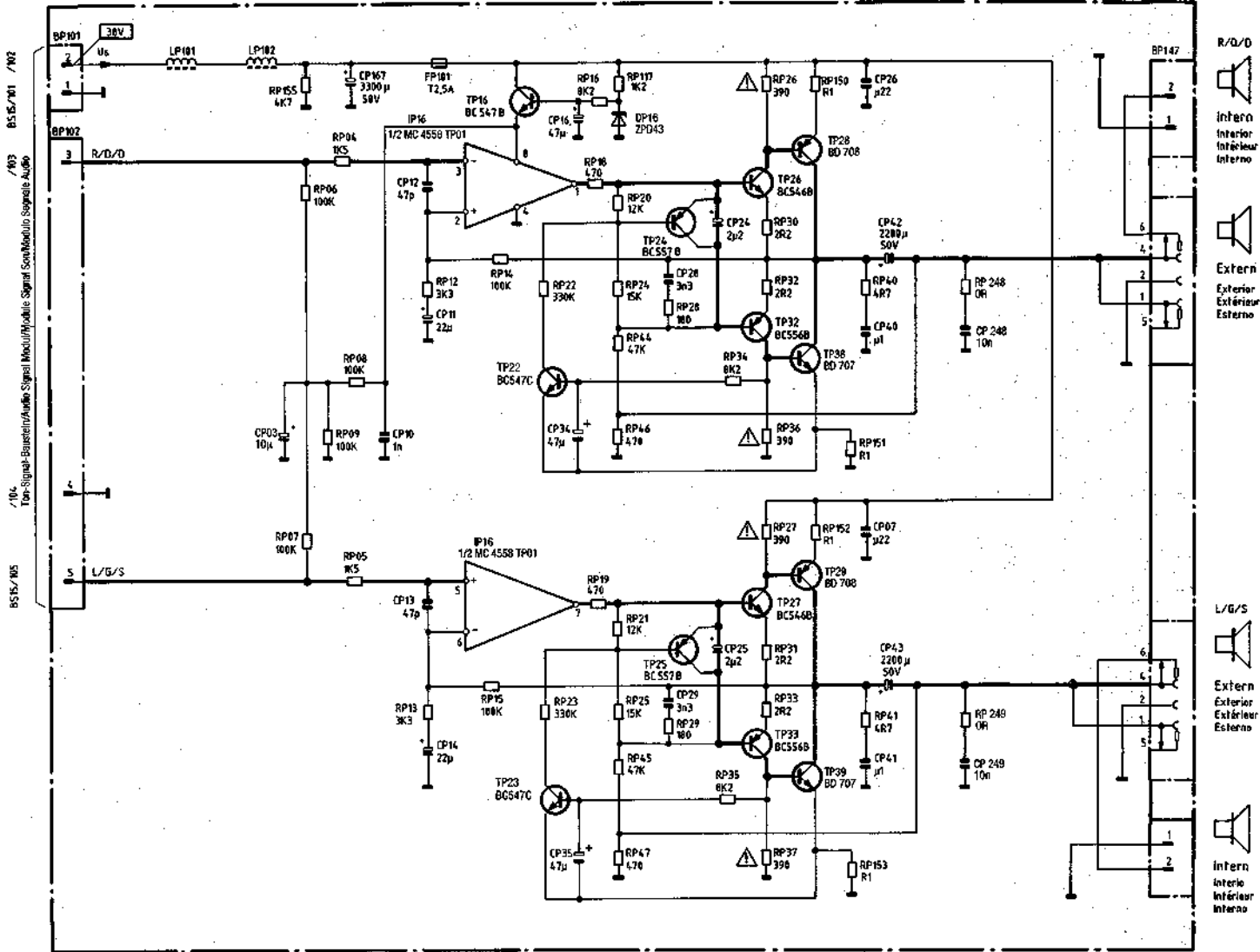




**Ton-Endstufen-Baustein HiFi 2x25/40 W**

**Audio O/P Stage Module · Module Etage Final Son · Modulo Studio Finale Audio**

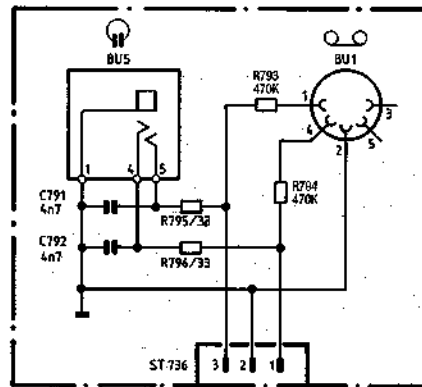
**BS 1701**



**Kopfhörer/Tonbandanschluß  
Headphone/Tape connection  
Connexion casque d'écoute/Bande magnétique  
Collegamento cuffia/Registratori**

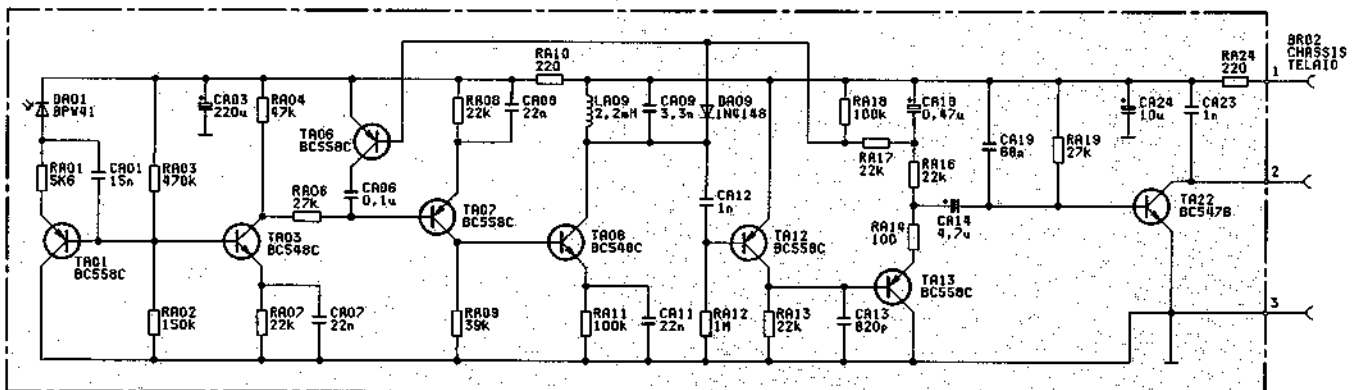
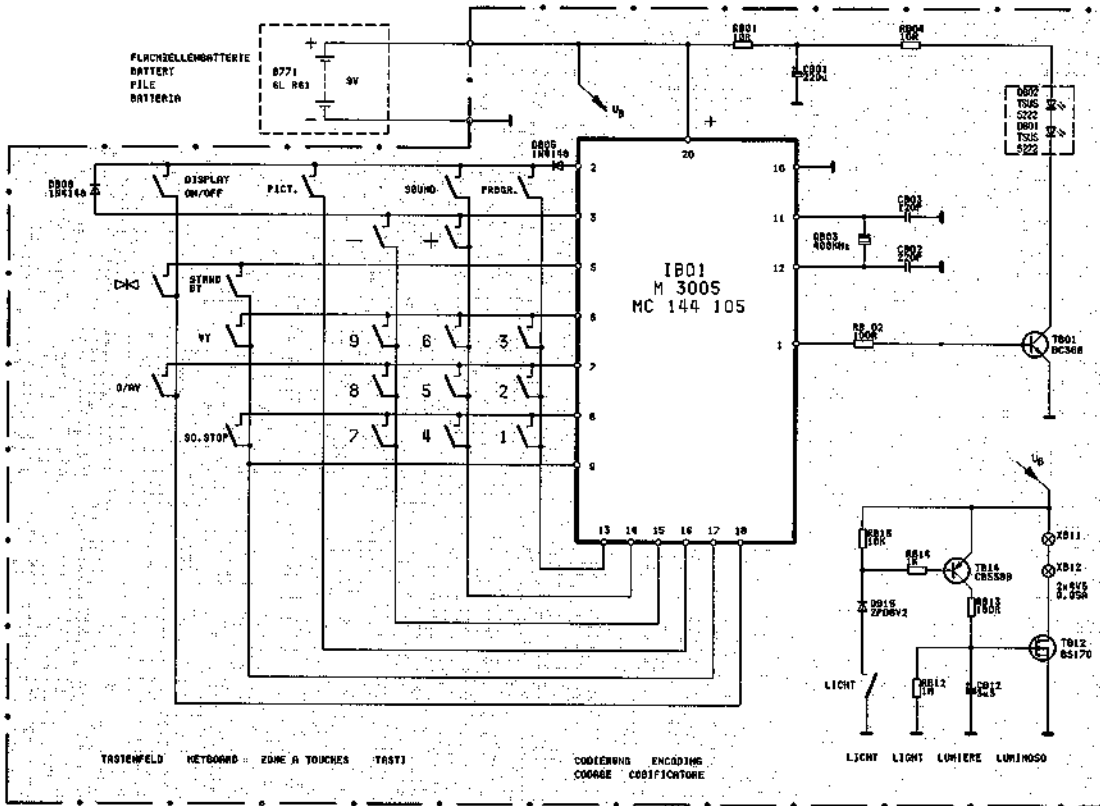
**BS 1**

**stereo**



**BS 36 Ton-Signal-Baustein Digital  
Audio Signal Modul Digital  
Module Signal Son Digital  
Modulo Segnale Audio Digital**

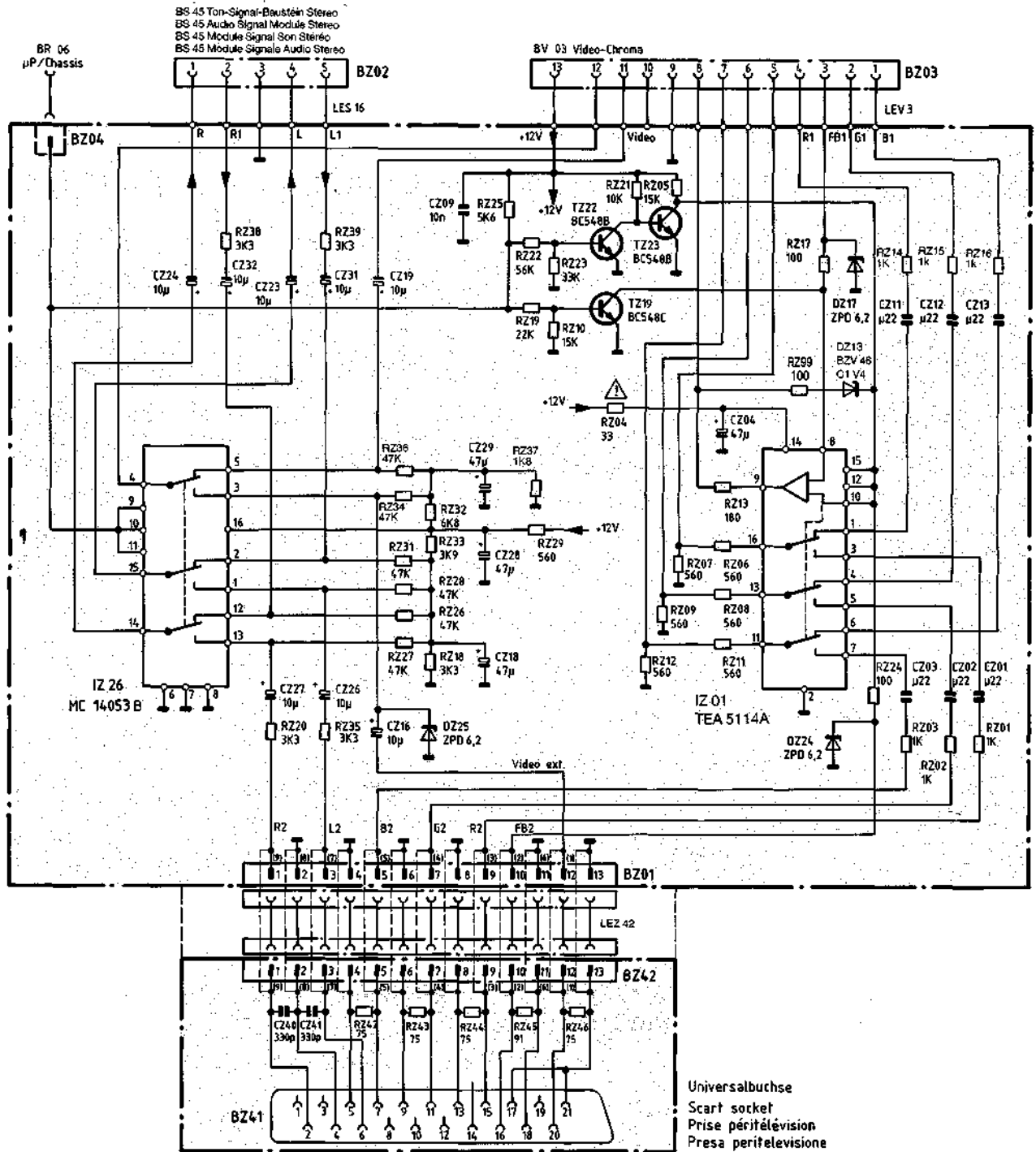


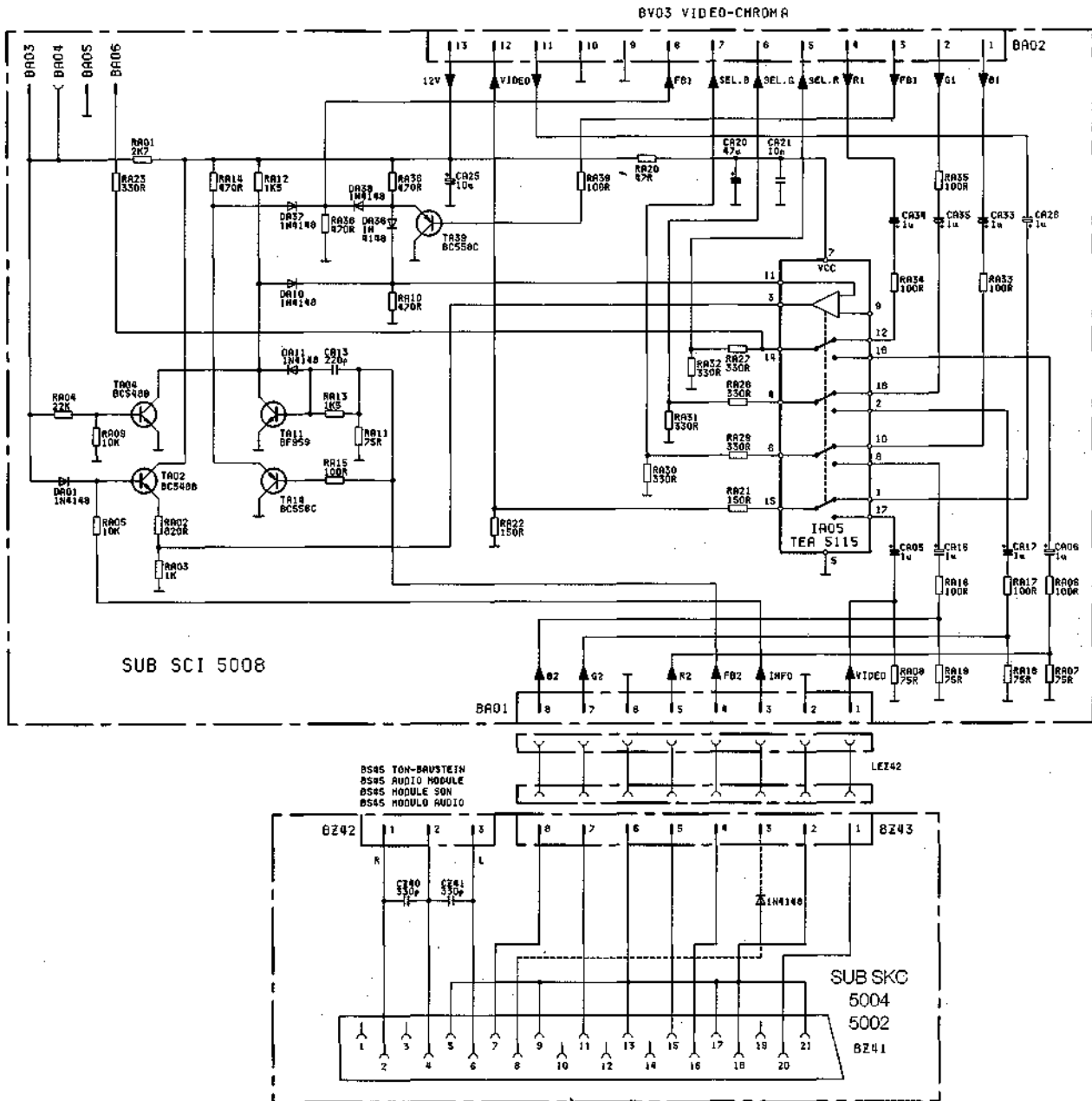


**2. Universal-Buchse (Scart)  
2nd Scart Plug**

**2ème Prise Péri-télévision  
2a Presa Peritelevisione**

**BS 8**





Universal-Buchse (Scart) · Scart Plug  
 Prise Péri-télévision · Presa Peritelevisione

SKC 5004/5002

BS 09

## Sicherheitsvorschriften

Servicearbeiten an Fernsehgeräten dürfen nur von unterwiesenen Fachpersonal ausgeführt werden. Dabei soll das Gerät über einen Trenntransformator betrieben werden.

Die Sicherheitsbestimmungen nach VDE 0860 H sind bei der Reparatur unbedingt zu beachten, u. a.

- dürfen die konstruktiven Merkmale des Gerätes nicht sicherheitsmindernd verändert werden, so z. B. Abdeckungen, mechanisch gesicherte Leitungen, Kriech- und Luftstrecken.
- müssen Einbauteile – wie nichtbrennbare Widerstände (NB), Sicherungswiderstände, Widerstände zwischen berührbaren Metallteilen und berührungsgefährlichen Spannungen (z. B. Schaltkontaktplatten), Sicherungen usw. – den Original-Ersatzteilen entsprechen und wieder fachgerecht (Fabrikationszustand) eingebaut werden.

Geräte mit diesem Chassis entsprechen der Röntgenverordnung vom 1. 3. 73. Bei allen Reparaturen ist unbedingt darauf zu achten, daß der Maximalwert der Hochspannung von 28 kV auf keinen Fall überschritten wird! Dieses ist gewährleistet, wenn die Spannung  $U_2 = 147$  V beträgt und das Bild keine anomale Größe annimmt. Nach einer Reparatur muß sichergestellt sein, daß alle von außen berührbaren leitfähigen Teile keine Netzspannung führen können.



**Sicherheitsbauteile nur gegen Original-Ersatzteile auswechseln!**

### Kennzeichnungen

ohne: Spg. unabhängig v. Eingangssignal  
o. S.: ohne Signal  
m. S.: mit Signal, Eing.-Spg. ca. 2 mV  
m. AV: mit AV-Signal  
o. AV: ohne AV-Signal

Nicht entflammbar  
NON-FLAM

Sicherungs-  
Widerstand

### Oscillogramme

Oscillogramme im Schaltplan mit Farbbalkensignal (Weiß = 100 %, Farbsättigung = 75 %). Eingangsspannung ca. 2 mV.

Mit Helligkeits-, Kontrast- und Farbeinsteller Bild normal einstellen. Gleichspg. gemessen bei 220 V Netzspannung. Ohne nähere Hinweise gemessen mit Vielfachmeßinstrument  $R_i = 50$  k $\Omega$ /V.

## Mesures de Sécurité

Les interventions de dépannage sur les téléviseurs doivent être effectuées seulement par des techniques compétents.

Il est fortement conseillé d'intercaler entre l'appareil et le secteur un transformateur d'isolement.

Les normes de sécurité suivant VDE 0860 H sont à observer strictement.

Les caractéristiques des appareils ne doivent pas être modifiées. (Par exemple: blindage, câbles fixés mécaniquement, positionnement des composants.)

Lors d'un dépannage il faut respecter impérativement les listes d'équivalence. (Par exemple: résistance fusible, câble secteur, interrupteur, tube cathodique, etc.).

Pendant toutes les interventions on doit veiller à ce que la tension THT ne dépasse pas la valeur maximale de 28 kV, qui est obtenue si la tension  $U_2$  est de 147 V et que la largeur d'image est normale.

Après une intervention on doit veiller à ce qu'aucune partie métallique extérieure ne soit sous tension.



**Ne remplacer les composants de sécurité que par des composants originaux!**

### Identifications

sans: tension indépendante du signal d'entrée  
o. S.: sans signal  
m. S.: avec signal, tension d'entrée 2 mV env.  
m. AV: avec signal AV  
o. AV: sans signal

non inflammable

Résistance de protection

### Oscillogrammes

Oscillogrammes dans le schéma des connexions avec signal des barres colorées (blanc = 100 %, Saturation de couleur = 75 %). Tension d'entrée env. 2 mV.

Régler l'image normalement à l'aide des commandes de luminosité, de contraste et de couleur.

Tension continue mesurée à 220 V tension secteur. Sauf indication contraire, les mesures ont été faites à l'aide d'un multimètre  $R_i = 50$  k $\Omega$ /V.

## Safety regulations

Service work on television receivers may be carried out only by skilled specialists. The unit should be powered with an isolating transformer when doing so. The safety regulations as per VDE 0860 H are to be observed unconditionally during repairs. Among these are:

- The design characteristics of the receiver may not be modified in such a way as to reduce operational safety, examples are covers, cages, mechanically protected cables, air gaps, leakage paths.
- Components – such as non flammable resistors (NB), fusistors, resistors between metal parts which can be touched and dangerous voltages (such as switch contact sensors), fuses, etc. – should be replaced only with original-equipment parts, they must be installed so that after the repair the unit corresponds to the state in which it left the factory.

Sets incorporating this chassis meet the X-ray emission regulations of 1 March 1973. When making repairs, insure that maximum high-voltage value in no case exceeds 28 kV!

This is guaranteed when voltage  $U_2$  is = 147 V and the picture is not of an abnormal size.

After completing repairs, it must be insured that all conductive components which can be touched from the outside cannot carry line voltage.



**Replace safety components only with Original spare parts!**

### Abbreviations

ohne = voltage independent of input signal  
o. S. = without signal  
m. S. = with signal, input voltage approx. 2 mV  
m. AV = with AV signal  
o. AV = without AV signal

Non-inflammable  
NON-FLAM

Fusistor

### Oscillograms

Oscillograms shown in the circuit diagram with color bar signal (white = 100 %, color saturation = 75 %), input voltage approx. 2 mV.

Set brightness, contrast and color controls for normal picture.

DC voltages measured at 220 V line voltage. When not otherwise stated, all measurements made with multimeter,  $R_i = 50$  k $\Omega$ /V.

## Precizioni di sicurezza

Le operazioni di servizio sul TV devono essere eseguite solo da personale specializzato. L'apparecchio deve essere alimentato tramite un trasformatore separatore. Il riparatore deve prestare particolari attenzioni alla NORME di sicurezza IEC.

- Non devono essere modificati i criteri costruttivi dell'apparecchio riguardanti la sicurezza. Es. schermi, fili con isolamenti speciali e scaricatori.

- I componenti (es.: resistenze non infiammabili, resistenze fusibili, resistenze tra parti metalliche e/o collegate a tensioni pericolose – per es.: basetta di commutazione – condensatori di sicurezza e di protezione, cavo di rete, interruttore di rete, cinescopio ecc.), corrispondere ai ricambi originali e devono essere montati a regola d'arte.

Gli apparecchi con questo telaio, corrispondono alla NORME sull'irradiazione del 1-3-1973. In tutte le riparazioni deve essere posta particolare attenzione al valore massimo dell'EAT di 28 kV. Detto valore non deve in nessun caso essere superato. Questa condizione si verifica quando la tensione  $U_2 = 147$  V quadro presenta un'ampiezza normale.

Dopo la riparazione è necessario assicurarsi che tutte le parti accessibili dall'esterno siano assolutamente isolate dalla rete.



**Componenti di sicurezza devono essere sostituiti solamente con ricambi originali.**

### Segni di riconoscimento

ohne = tensione indipendente dal  
segnale d'ingresso

non infiammabile

o. S. = senza segnale

resistenza fusibile

m. S. = con segnale, tensione d'ingresso ca. 2 mV

m. AV = con segnale AV

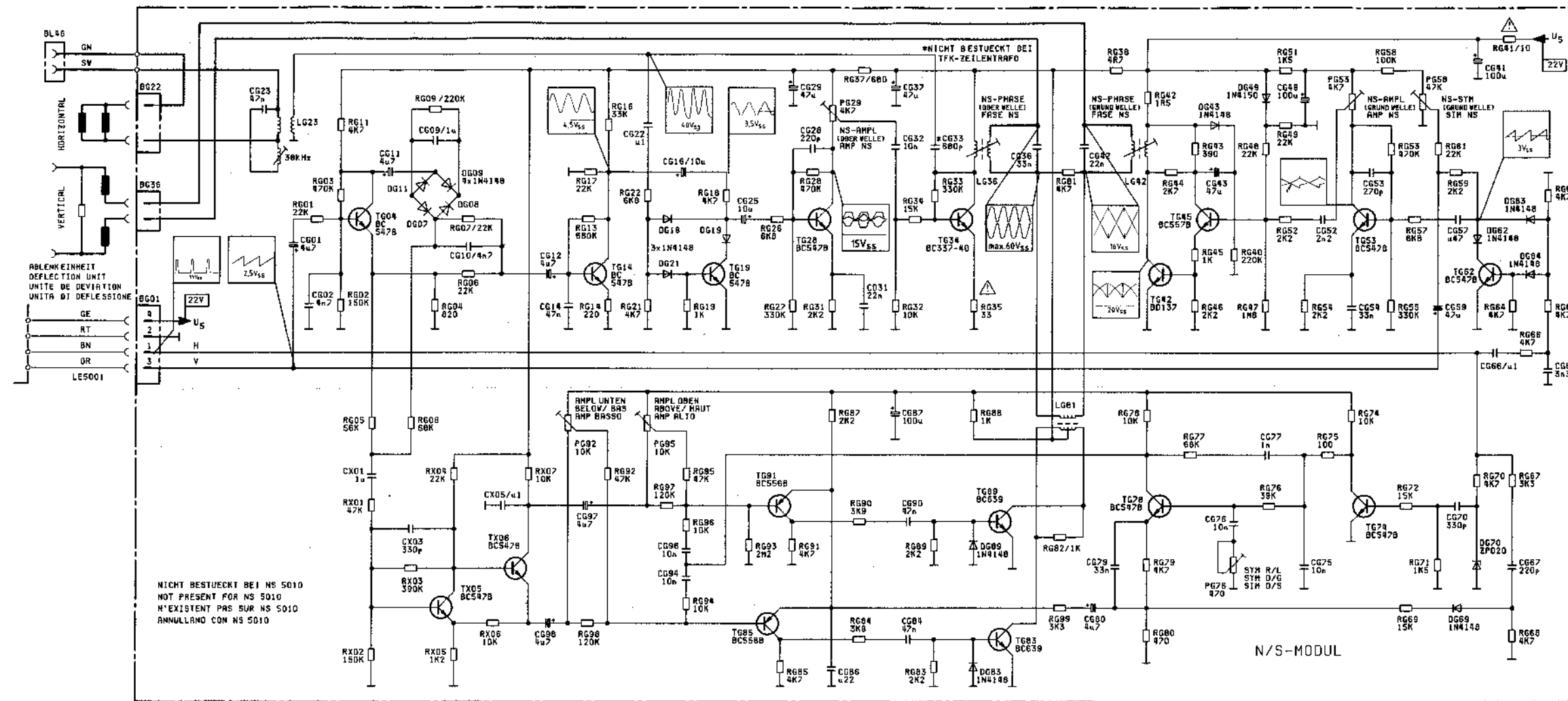
o. AV = senza segnale AV

### Oscillogrammi

Oscillogrammi nello schema con generatore di barre (bianco 100 % saturazione di color. Tensione d'ingresso ca. 2 mV.

Con lumin. contr. e saturazione regolati normalmente

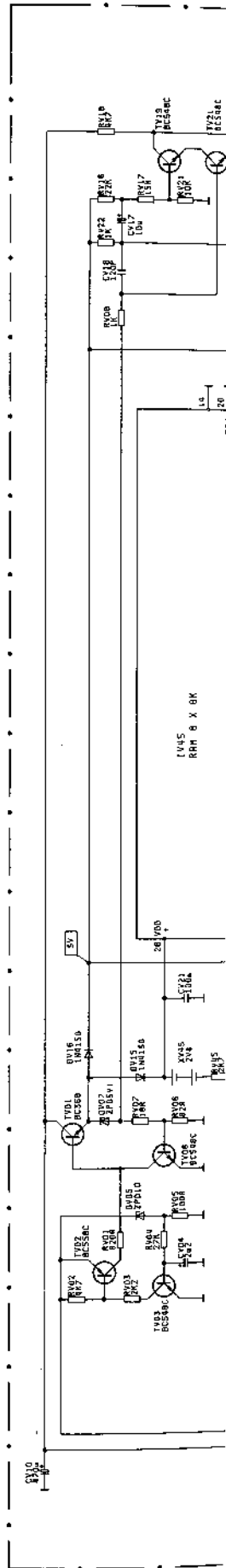
Tensioni continue misurate con rete 220 V. Senza altre indicazioni è inteso che la misura è con tester = 50 k $\Omega$ /V.

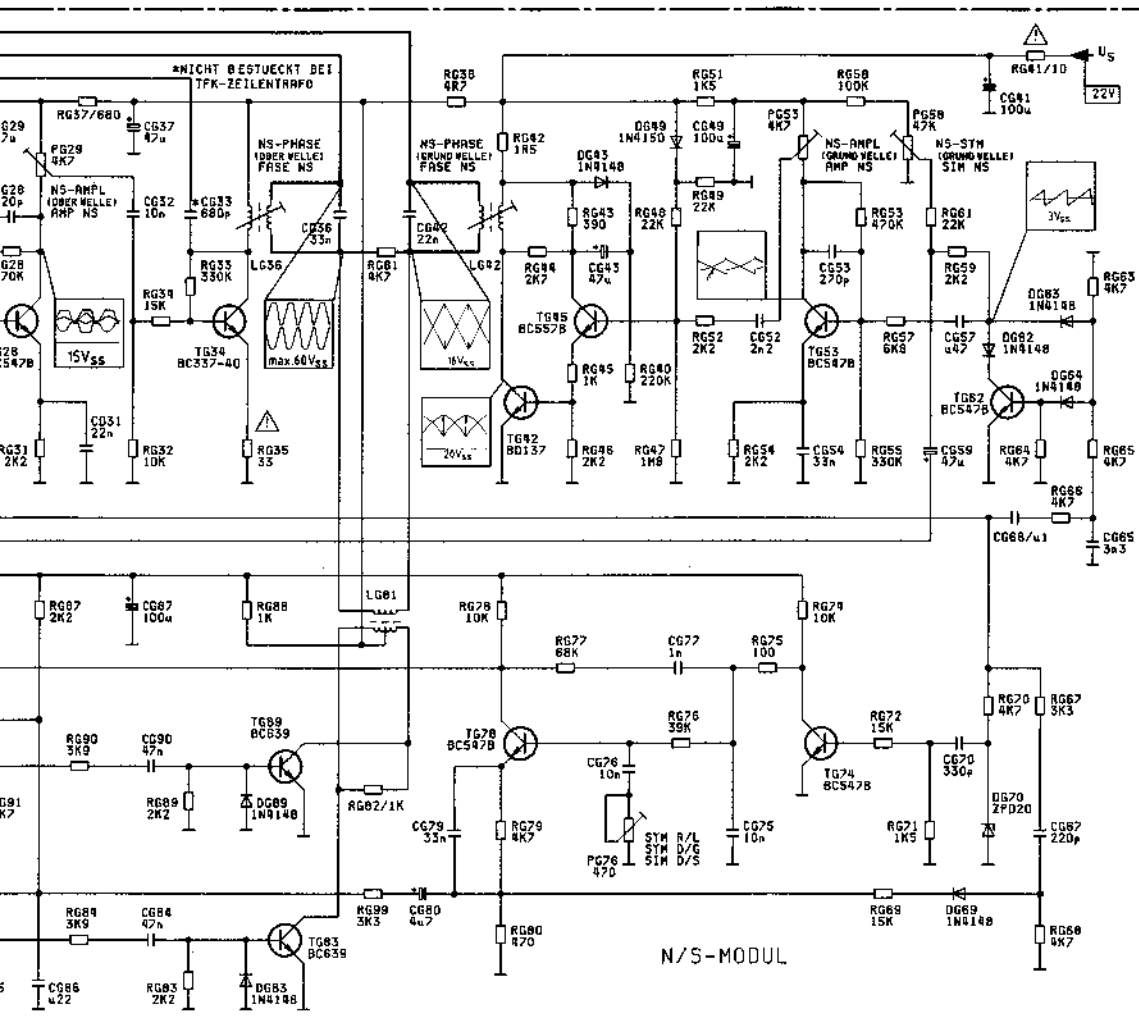


Service-Einstellungen N/S-Modul · Service Adjustments N/S Module · Réglages Module N/S · Regolazioni Modulo N/S

Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 Ω Signal approx. 2 mV/75 Ω Signal 2 mV/75 Ω env. Segnale ca. 2 mV/75 Ω	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
1. Schwingkreis LG 23 II CG 23 Tuned circuit LG 23 II CG 23 Circuit d'oscillation LG 23 II CG 23 Circuito accordato LG 23 II CG 23			Mit LG 23 auf Maximum bei 38 kHz abgleichen (nur erforderlich bei Austausch von LG 23). The tuned circuit is balanced to a maximum at 38 kHz by means of LG 23 (necessary only when LG 23 is replaced). Equilibrer avec LG 23 au maximum, à 38 kHz (indispensable uniquement pour le remplacement de LG 23). Bilanciare per il massimo a 38 kHz per mezzo di LG 23 (solo in caso di sostituzione di LG 23).
2. Nord-Süd-Korrektur North-south correction Correction nord-sud Correzione nord-sud	Gittermuster Cross-hatch test pattern Grille Generatore di reticolo	PG 53 auf Rechtsanschlag drehen PG 53 is turned to right hand stop Tourner PG 53 vers la droite Ruotare PG 53 verso destra fino allo stop	Mit LG 42 Ausbiegung oben und unten mittig einstellen (Nord-Süd-Phasenlage). Mit PG 58 Krümmung an oberster und unterster Gitterlinie symmetrisch einstellen (Nord-Süd-Symmetrie). Mit PG 53 oberste und unterste Gitterlinie gradlinig einstellen. Mit LG 42 eventuelle kleine horizontale Trapezfehler vermitteln. By means of LG 42, the outward bending is centred above and below (north-south phase position). With the use of PG 58, the curvature at the uppermost and lowermost grid lines is adjusted symmetrically (north-south symmetry). By means of PG 53, the uppermost and lowermost grid lines are adjusted for straightness. With the use of LG 42, minor horizontal trapezoidal distortion, which may possibly be present, is averaged. Centrer la flèche en haut et en bas (position de phase nord-sud) avec LG 42. Régler symétriquement la courbe aux lignes de grille supérieure et inférieure (symétrie nord-sud) avec PG 58. Régler linéairement les lignes de grille supérieure et inférieure avec PG 53. Centrer les défauts de trapèze horizontaux avec LG 42 le cas échéant. Regolare sul centro in alto e in basso la deflessione, agendo su LG 42 (fasamento nord-sud). Curvatura sulla linea più bassa e più alta della griglia (simmetria nord-sud): mettere in simmetria con PG 58. Drizzare le linee di griglia superiore e inferiore agendo su PG 53. Eventuali minori difetti di trapezio orizzontali si accentrano con LG 42.
3. Möwenflügel-Korrektur Dovewing correction	Gittermuster Cross-hatch test pattern	PG 29 auf Rechtsanschlag drehen PG 29 ist turned to right hand stop	Mit LG 36 max. Durchbiegung der 4. Gitterlinie von oben bzw. von unten mittig einstellen (Phasenlage). Mit PG 29 4. Gitterlinie von oben bzw. von unten gradlinig einstellen. By means of LG 36, the maximal bending of the fourth grid line from above or from below is centred (phase position). With the use of PG 29, the fourth grid line from above or from below is adjusted for straightness.

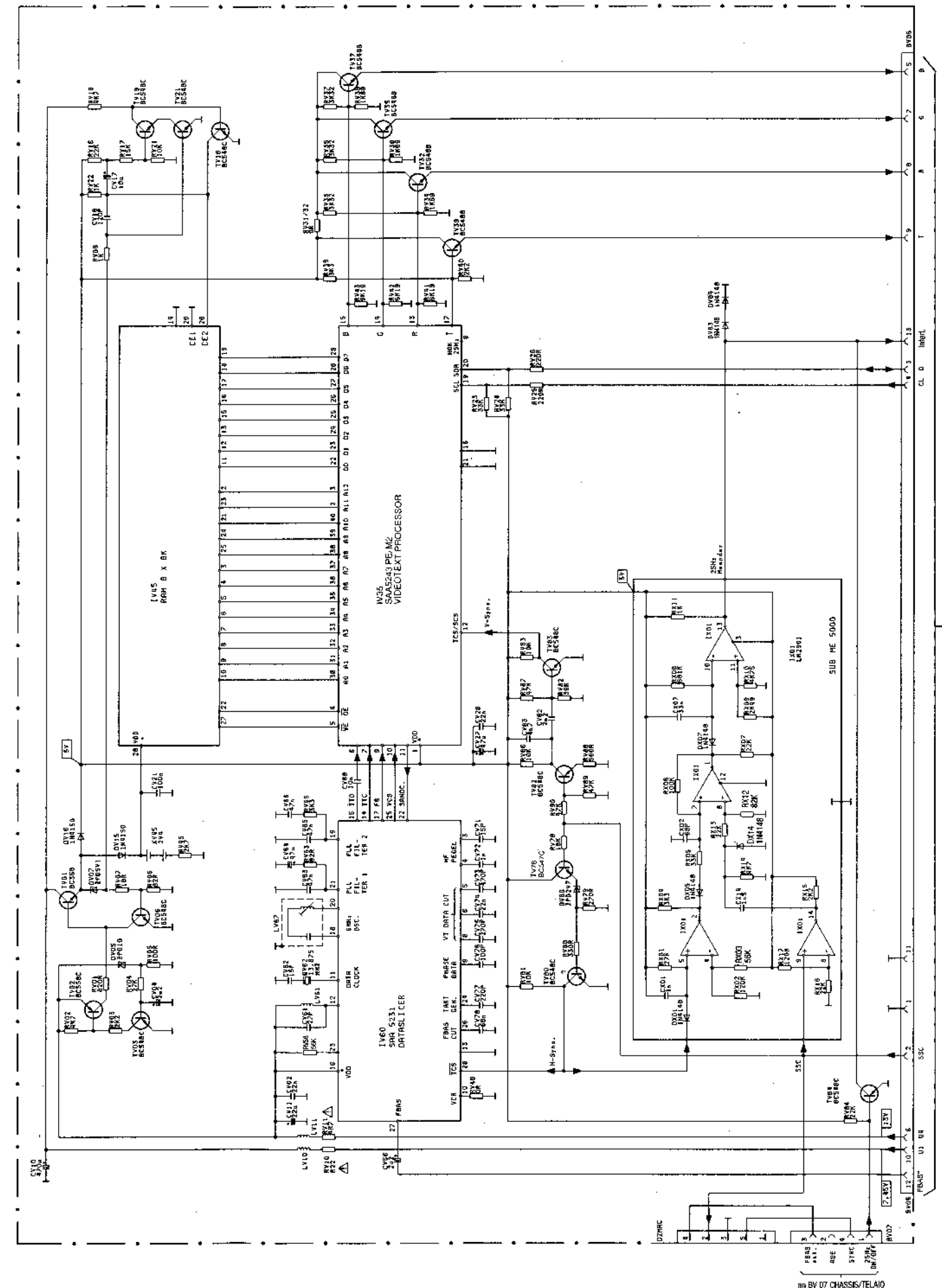
Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 Ω Signal approx. 2 mV/75 Ω Signal 2 mV/75 Ω env. Segnale ca. 2 mV/75 Ω	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
Correction de l'aile de mouette Correzione delle 'ali di gabbiano'	Grille Generatore di reticolo	Tourner PG vers la droite Ruotare PG 29 verso destra fino allo stop	Centrer la flèche maxi. de la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas (position de phase) avec LG 36. Régler linéairement la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas avec PG 29. Regolare con LG 36 la flessione massima della quarta linea di griglia dall'alto o dal basso verso il centro (fasamento). Drizzare con PG 29 la quarta linea di griglia dall'alto o dal basso.
4. Bending-Korrektur NS 5004 Bending correction NS 5004 Correction Bending NS 5004	Gittermuster Cross-hatch test pattern Grille Generatore di reticolo		Das Abbiegen horizontaler Linien auf der rechten und der linken Seite nach erfolgter Möwenflügel-Korrektur wird kompensiert: Regler PG 95 für die obere Bildschirmhälfte Regler PG 92 für die untere Bildschirmhälfte Regler PG 76 zur Symmetrierung rechts/links Bei diesem Regler ist das Optimum zu finden bei Betrachtung des gesamten Bildschirms. Auf der linken Seite sollen sich die erste Linie oberhalb der horizontalen Mittellinie sowie die erste Linie unterhalb der horizontalen Mittellinie noch nicht auseinanderbewegen. Ggf. Feinabgleich wiederholen. Bending of the horizontal lines right and left is to compensate: Adjust control PG 95 for the upper half of the screen Adjust control PG 92 for the lower half of the screen Adjust control PG 76 for best symmetry left/right. On the left side the horizontal lines just above and below the middle symmetry line should not move from one another. Readjust all three controls. Best correction is found by viewing overall on the screen. La courbure des lignes horizontales sur le côté droit ou le côté gauche est compensée: Bouton de réglage PG 95 pour la moitié supérieure de l'écran Bouton de réglage PG 92 pour la moitié inférieure de l'écran Bouton de réglage PG 76 pour la symétrie droite/gauche Pour trouver le réglage optimal avec ce bouton, considérer la totalité de l'écran. Sur le côté gauche, la première ligne de part et d'autre de la ligne médiane horizontale ne doit pas encore s'écarter. Renouveler au besoin le réglage fin. Compensare la curvatura delle linee orizzontali a sinistra e destra del quadro: Regolatore PG 95 per la metà superiore del quadro Regolatore PG 92 per la metà inferiore del quadro Regolatore PG 76 per la simmetria destra/sinistra. La soluzione ottimale si trova con questo regolatore osservando il quadro intero. Sul lato sinistro, la prima linea sopra e sotto la linea orizzontale centrale non devono scostarsi fra di loro. Ripetere eventualmente la taratura fine.





Module N/S Regolazioni Modulo N/S

Art der Einstellung Type of adjustment Mode de réglage Operazioni da eseguire	Signal ca. 2 mV/75 Ω Signal approx. 2 mV/75 Ω Signal 2 mV/75 Ω env. Segnale ca. 2 mV/75 Ω	Vorbereitungen bzw. Geräteeinstellung Preparation or set adjustment Préparatifs ou réglage d'appareils Preparazione e regolazione dei comandi	Einstellung Adjustment Réglage Punti da regolare
Correction de l'aile de mouette	Grille	Tourner PG vers la droite	Centrer la flèche maxi. de la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas (position de phase) avec LG 36.
Correzione delle 'ali di gabbiano'	Generatore di reticolo	Ruotatore PG 29 verso destra fino allo stop	Régler linéairement la 4ième ligne de grille du haut resp. du bas avec PG 29. Régler avec LG 36 la flexion maximale de la quatrième ligne de grille dall'alto o dal basso verso il centro (fasamento). Drizzare con PG 29 la quarta linea di griglia dall'alto o dal basso.
Bending-Korrektur NS 5004	Gittermuster		Das Abbiegen horizontaler Linien auf der rechten und der linken Seite nach erfolgter Möwenflügel-Korrektur wird kompensiert. Regler PG 95 für die obere Bildschirmhälfte Regler PG 92 für die untere Bildschirmhälfte Regler PG 76 zur Symmetrierung rechts/links Bei diesem Regler ist das Optimum zu finden bei Betrachtung des gesamten Bildschirms. Auf der linken Seite sollen sich die erste Linie oberhalb der horizontalen Mittellinie sowie die erste Linie unterhalb der horizontalen Mittellinie noch nicht auseinanderbewegen. Ggf. Feinabgleich wiederholen. Bending of the horizontal lines right and left is to compensate: Adjust control PG 95 for the upper half of the screen Adjust control PG 92 for the lower half of the screen Adjust control PG 76 for best symmetry left/right. On the left side the horizontal lines just above and below the middle symmetry line should not move from one another. Readjust all three controls. Best correction is found by viewing overall on the screen.
Bending correction NS 5004	Cross-hatch test pattern		La courbure des lignes horizontales sur le côté droit ou le côté gauche est compensée: Bouton de réglage PG 95 pour la moitié supérieure de l'écran Bouton de réglage PG 92 pour la moitié inférieure de l'écran Bouton de réglage PG 76 pour la symétrie droite/gauche Pour trouver le réglage optimal avec ce bouton, considérer la totalité de l'écran. Sur le côté gauche, la première ligne de part et d'autre de la ligne médiane horizontale ne doit pas encore s'écarter. Renouveler au besoin le réglage fin.
Correction Bending NS 5004	Grille		
Correzione bending NS 5004	Generatore di reticolo		Compensare la curvatura delle linee orizzontali a sinistra e destra del quadro. Regolatore PG 95 per la metà superiore del quadro Regolatore PG 92 per la metà inferiore del quadro Regolatore PG 76 per la simmetria destra/sinistra. La soluzione ottimale si trova con questo regolatore osservando il quadro intero. Sul lato sinistro, la prima linea sopra e sotto la linea orizzontale centrale non devono scostarsi fra di loro. Ripetere eventualmente la taratura fine.



Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
LI48	309 250 969	22 µH HF-Drossel RF choke self HF bobina AF
LI50	309 349 557	390 µH HF-Drossel RF choke self HF bobina AF
LI72	309 103 978	38,9 MHz Filter HG199LCS-A1115AEN filter filtre filtro
LL31	309 614 914	Ferrit-Dämpfungsperte ferrite damping pearl perle d'atténuation ferrite smorzamento ferrite
LL32	309 249 286	Kombispule 2 A combi coil bobine combinée bobina combinata
LL35	309 250 982	4 µ HF-Drossel RF choke self HF bobina AF
LL46	309 249 327	30 µH Linearitätsspule LSF 81 linearity coil bobine de linéarité bobina linearità
LL52	309 249 287	11 µH Spule coil bobine bobina
LL53	309 311 943	Hochspannungstrafo AT 110/27/17 high voltage transformer transformateur THT trasfo di riga
LL54	309 614 915	Ferrit-Rohrkern A 4,3/2 ferrite core noyau de ferrite nucleo ferrite
LL55	309 250 983	75 µH Drosselspule choke coil bobine self bobina
LL56	309 249 314	48 µH 5 Spule coil bobine bobina
LP3	309 310 164	Stand-by Trafo stand-by transformer transfo stand-by trasfo stand by
LP4	309 310 168	SMPS-Trenntrafo separate transformer transfo séparateur SMPS trasfo separatore
LP24	309 250 948	Drosselspule choke coil bobine self bobina
LP25/26	309 614 913	Rohrkern A 3,5/1.3 core noyau nucleo
LP30/31/39/40/ 43/44	339 349 553	Ferrit-Rohrkern A 4/2 ferrite core noyau de ferrite nucleo ferrite
LP32	309 309 981	Impulstrafo PU transformer transfo impulsion trasfo impulso
LT3/13/21	339 349 570	22 µH HF-Drossel RF choke self HF bobina AF
PF2	309 509 155	1 K Trimmwid. variable resistor résistance variable resistenza variabile
PF14	309 509 157	47 R Trimmwid. variable resistor résistance variable resistenza variabile
PG2/12	309 509 133	2 K 2 Trimmwid. variable resistor résistance variable resistenza variabile

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
PG8	309 509 145	470 K Trimmwid. variable resistor résistance variable resistenza variabile
PL1	309 509 146	22 K Trimmwid. variable resistor résistance variable resistenza variabile
PI36	309 509 129	2 K 2 Trimmwid. 0,1 W für verzögerte Tunerreglung variable resistor résistance variable resistenza variabile
PL15	309 509 130	22 K Trimmwid 0,1 Wf. U <sub>2</sub> Einst. variable resistor résistance variable resistenza variabile
QL7	309 160 840	503 kHz Keramikfilter ceramic filter filtre céramique filtro ceramico
QR83	309 335 711	8 MHz Schwingquarz crystal quartz quarzo
QT16	339 344 512	4 MHz Schwingquarz crystal quartz quarzo
RF3 RF4 RF9 RF10	309 548 102 309 548 103 309 548 104 309 561 930	4 K 02 MELF 1% 0,1 W Met 100 8 K 87 MELF 1% 0,16 W Met 100 40 K 2 MELF 1% TK 50 Wid-Netzwerk resistor array ensemble de résistances rete di resistenza
RF13	309 537 648	39 K 2 Metall-Wid 1% 0207
RG3 RG8	309 548 045 309 520 934	3 K 32 MELF 1% 0,16 W Met 50 150 R Drawid 5% 3 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RI19	309 561 928	RL-Kombination R/L combination combinaison R/L combinata R/L
RI49	309 580 950	10 R Sichwid 0,35 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RI74	309 535 641	27 R Sichwid 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RL10	309 530 697	100 K Metall-Wid 1% metal resistor résistance métallique resistenza metallo
RL22	309 580 951	470 R Sichwid 0,35 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RL29	309 520 929	150 R Drawid 5% 2 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RL30	309 556 250	1 R Metall-Wid 10% 2 W metal resistor résistance métallique resistenza metallo
RL43	309 530 703	10 K FW-Wid 5% FW resistor résistance FW resistenza FW
RL46	309 580 952	1 K Sichwid 10% 0,5 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RL50/RP42	309 580 953	1 R Sichwid 10% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RL56	309 534 664	22 R Metox-Wid 5% 411
RL58	309 580 954	220 R Sichwid 10% 0,5 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RP1	309 560 947	PTC-Widerstand 25/6 K 220 V PTC resistor résistance PTC resistenza PTC

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
RP 5	309 520 931	8K2 Drawid 5% 2 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 19	309 520 930	3R9 Drawid 5% 3 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 21	309 556 257	R 05 Drawid wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 23	309 580 966	82 R Drawid 5% 9 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 25	309 556 259	R 05 Drawid wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 28	309 520 935	150 R Drawid 9 W wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RP 37	309 556 260	R 034 Drawid wire resistor résistance bobinée resistenza a filo
RT 4/RV 12	309 580 955	22 R Sichwid 0,3 W 5% fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RT 23	309 580 956	22 R Sichwid 0,3 W 10% fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
TI 16	309 001 315	BF 763 Transistor
TI 27	309 005 015	2 SC 2512 Transistor
TI 33	309 001 283	BF 959 Transistor
TI 57	309 001 329	BF 558 Transistor
TI 60/TT 12	339 556 222	BC 547 B Transistor
TI 62/68/TL 2/ TP 14/ TT 6-8	309 001 226	BC 558 B Transistor
TL 17/TP 15/ TR 35/42/TV 16	309 001 293	BC 548 B Transistor
TL 29/TP 45	309 001 313	BC 639 Transistor
TL 31/TP 24	309 005 022	S 2000 A 3 Transistor
TP 11	339 556 898	BC 337-40 Transistor
TP 16	309 001 246	BC 368 Transistor
TP 19	309 001 330	BD 434 Transistor
TP 48	309 001 331	BC 638 Transistor
TR 53/57/78	339 556 137	BC 558 Transistor
TR 80/83	339 556 897	BC 548 Transistor
TR 84	309 001 332	BC 328-40 Transistor
XR 85	309 383 113	2V4 NiCd-Akku
	339 540 527	Ant.-Anschluß-Buchse, einzeln antenna connec. socket prise de connexion d'antenne presa di antenna
	309 955 928	HF-Abschirmung m. Ant.-Buchse RF screening w. antenna socket blindage HF avec connexion d'ant. schermatura AF con presa di antenna
	309 900 426	RP 28-Wid-Halter resistor holder support de résistance supporto resistenza
	309 900 917	Wid-Halter resistor holder support de résistance supporto resistenza
	309 931 013	DP 33-Kühlblech cooling sheet tôle de refroidissement dissipatore di calore
	309 931 015	TL 31-Kühlblech cooling sheet tôle de refroidissement dissipatore di calore
	309 931 016	TP 24-Kühlblech cooling sheet tôle de refroidissement dissipatore di calore
	309 955 931	Berührungsschutz f. Netzteil safety protector device protection contre le cont. accid. protezione da contatto

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
	309 863 999	Chassisrahmen lang chassis frame cadre de châssis comice telaio
	309 834 325	Chassisblende lang chassis mask masque de châssis maschera telaio
	309 951 961	ZF-Deckel, unten lid couvercle copertura
	309 951 962	ZF-Deckel 2, oben lid couvercle copertura
	309 986 974	Kontaktfeder am oberen ZF-Deckel contact spring ressort de contact molla di contatto
	309 900 452	Modulhalter Video-Chroma module support support module supporto modulo
	309 900 453	Modulhalter Ton-BS module support audio module support de module son supporto modulo audio
	309 900 434	Modulhalter VT module support support de module supporto modulo
BS 301	349 354 296	Video-Chroma CHV 5306 AM S-VHS
BS 301	349 354 291	Video-Chroma CHV 5307 AM S-VHS/ 2. Scart
BS 301	349 354 286	Video-Chroma CHV 5405 AM S-VHS/2. Scart/NTSC
BV 3	309 650 035	13polige Steckerleiste R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
BV 4	339 420 518	14polige Buchsenleiste R 2,5 sockets bar prise lista prese
BV 5	309 651 011	18polige Buchsenleiste R 2,5 sockets bar prise lista prese
CC 7/CV 73	309 414 834	470 µ Elko 16 V
CV 5	309 414 839	1000 µ Elko 16 V
CV 28	309 411 722	22 µ Elko 16 V
CV 31/32	309 450 937	4-40 p Folientrimmer foil trimmer trimmer à feuille condens. variable
CV 43/63/77/82	309 411 718	10 µ Elko 35 V
CV 49	309 410 739	4 µ Elko 35 V
CV 50	309 412 682	47 µ Elko 25 V
CV 61	309 412 691	47 µ Elko 25 V
DC 18/ DV 77	339 529 411	ZPD 12 Z-Diode
DC 51/ DV 39	309 327 104	ZPD 4,3 Z-Diode
DV 33/37/72	309 325 927	1 N 4148 Diode
J 31	309 327 124	ZPD 2,7 Z-Diode
IC 1	309 368 490	TDA 4565 V4 IC
IV 1	309 368 444	TDA 4556 V5 IC
IV 2	339 575 950	MC 14053 B IC
IV 50	309 368 497	U 4646 B IC
LC 15/18	309 249 328	Filterspule 4,43 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro
LC 34	309 249 329	Filterspule 4,286 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro
LC 44	309 250 999	15 µH HF-Drossel 10% RF choke self HF bobina AF
LC 46	309 250 003	56 µH HF-Drossel 5% RF choke self HF bobina AF



Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione	Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
LC 54	309 250 992	12µH HF-Drossel 10% RF choke self HF bobina AF	BS 2301	349 377 967	Bildröhrenplatte mit RGB CRT board with RGB Platine tube image avec RVB Basetta cinescopio con RVB
LC 56	339 349 574	100µH HF-Drossel 10% RF choke self HF bobina AF	BS 2301 BV 1	349 377 972 309 650 033	CRT 5509 S CRT 5510 S 3polige Steckerleiste R2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
LV 1/88	309 249 330	Filterspule 4,43 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro	BV 2	309 651 005	6polige Steckerleiste R2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
LV 2	339 349 573	10µH HF-Drossel 10% RF choke self HF bobina AF	CV 81 CV 82 CV 90	309 413 520 309 416 623 309 440 677	100µ Elko 25 V 20% 22µ Elko 250 V 10 n Kerko 2000 V +50-20% ceramic cap. condensateur céramique condens. ceramico
LV 12	309 249 331	Filterspule 4,43 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro	CV 96 DV 50/51/60/ 61/70/71	309 415 627 309 325 927	2µ2 Elko 250 V 1 N 4148 Diode
LV 24/27	309 249 332	Filterspule 4,43 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro	DV 52/62/72/95 DV 55/65/75 DV 96 DV 97	309 327 077 309 325 069 309 327 111 309 325 010	ZPD 15 Z-Diode BA 157 Diode ZPU 150 Z-Diode 1 N 4004 Diode
LV 42	309 249 333	Filterspule 3,58 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro	LV 54/64	339 349 512	47 µH Drossel choke coil bobine self bobina
LV 87	309 249 334	Filterspule 5,5 MHz filter coil bobine filtre bobina filtro	LV 74	309 250 990	47 µH HF-Drossel 10% Q 40 RF choke self HF bobina AF
LV 89	339 250 001	27µH HF-Drossel 5% RF choke self HF bobina AF	LV 80	309 250 996	28 µH Heizdrossel heat choke self de chauffage bobina a caldo
PV 2	309 509 144	220 R Trimmwid S/6 KT 20% 0,1 W variable resistor résistance variable resistenza variabile	PV 50/70	309 509 148	47 K Trimmwid 0,1 W für Weiß- abgleich rot/blau variable resistor résistance variable resistenza variabile
PV 60/67	309 509 133	2K2 Trimmwid P/6 KT 20% 0,05 W variable resistor résistance variable resistenza variabile	PV 90	309 530 704	Einstelleinheit für Schirmgitter und Fokus control unit f. screen grid and focus bloc de réglage p. grille écran et focus unità regolaz. p. griglia schermo e fuoco
QV 31	309 335 703	8,867238 MHz-Schwingquarz crystal quartz quarzo	RV 51/61/71	309 530 701	1 K FW-Wid 0207 FW resistor résistance FW resistenza FW
QV 32	309 335 709	7,15909 MHz-Schwingquarz crystal quartz quarzo	RV 89		1K5 Massewid 0411 5% resistor compos. résistance de masse resistenza massa
RC 7	309 533 636	18 R Siwid 0,3 W 5% fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile	TV 50/60/70 TV 51/61/71 TV 52/62/72 TV 81	309 001 311 309 001 310 309 001 335 309 001 281 309 681 509	BF 422 Transistor BF 423 Transistor BF 883 S Transistor BC 557 B Transistor 8polige Röhrenfassung tube fitting douille de tube zoccolo cinescopio
RC 10	309 531 928	1K2 Metallwid 0207 1% metal resistor résistance métallique resistenza metallo	BS 3301	349 353 958	Videotext-Decoder VT 18 Teletext decoder VT 18 Décodeur VT 18 vidéotexte Decoder VT 18 televideo
RC 34	309 548 123	301 R Metall-MELF 0,16 W 1% TK 100 metal MELF MELF metallique MELF metallo	BS 501	349 354 278	Nord-Süd-Modul North south module Module nord sud Modulo nord sud NS 5004 NS 5010
RC 1010	309 549 676	1K1 Metallwid 0207 1% metal resistor résistance métallique resistenza metallo	BS 501 DG 7/8/9/ 11/18/19/21/ 56/62/63/64/ 69/83/89	349 354 271 309 325 927	1 N 4148 Diode
RV 5	309 532 664	15R Siwid 0,3 W 5% fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile	DG 49	309 327 075	1 N 4150 Diode
RV 74	309 535 644	2R7 Siwid 5% fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile	LG 23	309 249 309	Kreisspule circuit coil bobine circuit bobina circuito
TC 13/23/61 TV 14/46/69/ 70/83 TC 15/18/ TV 42	309 001 226 339 556 224	BC 558 B Transistor BC 548 C Transistor	LG 36	309 249 310	Spule coil bobine bobina
TC 22/30/40/ 50/60/ TV 29/31/34/ 43/62/78	309 001 293	BC 548 B Transistor			
VV 1	309 699 270	Ultraschallverzögerungsleitung ultra sound delay line ligne de retard ultrasonique linea di ritardo ultrasonica			

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
LG 42	309 249 311	Nord-Süd-Spule north south coil bobine nord sud bobina nord sud
PG 29/53	309 509 132	4K7 Trimmwiderstand variable resistor résistance variable resistenza variabile
PG 58	309 509 127	47 K Trimmwiderstand variable resistor résistance variable resistenza variabile
TG 4/14/19/25/ 53/62/74/78/ TX 5/6 TG 34 TG 42 TG 45 TG 85/91 TG 83/89	339 556 222	BC 547 B Transistor
	309 001 201	BC 337 Transistor
	309 001 121	BD 137 Transistor
	309 001 281	BC 557 B Transistor
	309 001 226	BC 558 B Transistor
	309 001 313	BC 639 Transistor
<b>BS 8</b>	<b>349 378 073</b>	<b>2. Universalbuchse (Scart) 2nd Scart plug 2ème Prise péritelévision 2a Presa peritelevisione</b>
BZ 01	309 650 053	13polige Steckerleiste R 2,5 SW connecting bar connecteur lista spinotti
CZ 4/18/28/29 CZ 16/19/23/24/ 26/27/31/32	309 412 682	47µ Elko 25 V 20%
	309 411 718	10µ Elko 35 V 20%
DZ 13 DZ 17/24/25	309 325 161	BZV 46 C 1 V 5 Z-Diode
	339 529 793	ZPD 6,2 Z-Diode
IZ 1	309 368 489	TEA 5141 IC
IZ 26	339 575 950	MC 14053 BCP IC
LES 16	309 699 421	5adr. Bandltg. m. Buchsenleiste twin lead with sockets bar câble méplat avec prise cavo con lista prese
LEV 3	309 699 422	13adr. Bandltg. m. Buchsenleiste twin lead with sockets bar câble méplat avec prise cavo con lista prese
RZ 1/2/3 RZ 4	309 548 003	1K MELF 5% 0,16 W
	309 536 933	33R Sichwid 5% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
TZ 19 TZ 22/23	339 556 224	BC 548 C Transistor
	309 001 293	BC 548 B Transistor
	309 900 420	15facher Leitungshalter f. LEV 3 cable holder support de câble supporto cavo
	309 900 421	5facher Leitungshalter f. LES 16 cable holder support de câble supporto cavo
<b>BS 8</b>	<b>309 378 077</b>	<b>Scart-Interface SUB SCI 5008</b>
<b>BS 9</b>	<b>309 378 083</b>	<b>Scart SUB SKC 5004</b>
<b>BS 9</b>		<b>Scart SUB SKC 5002</b>
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 312</b>	<b>Ton-Baustein Tone module Module son Modulo audio FM 5110 STAM FM 5114 STAM FM 5511 STAM AM/FM 5514 STAM AM/FM 5517 STAM</b>
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 293</b>	
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 309</b>	
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 292</b>	
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 295</b>	
BS 10	309 689 965	LS-Kombisocket 4x2pol. loudspeaker socket prise haut-parleur presa altoparlante
BS 13/14	309 650 057	Stift-Geh. WKL 2pol. rot connector red connecteur rouge lista spinotti rosso
BS 36	309 650 049	Stift-Leiste 3pol. R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
BS 45	309 650 953	Stift-Leiste 3pol. vers. R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
	309 650 050	10polige Federleiste spring bar ressort lista molla
CS 42/44	309 413 526	100µF Elko 50 V
CS 46	309 413 521	100µF Elko 16 V
CS 67	309 414 850	3300µF Elko 50 V
CS 69/74	309 414 683	2200µF Elko 35 V
DS 68/69/73/75	309 325 951	1 N 4001 Diode
IS 01/88	309 368 509	TBA 120 UB IC
IS 21	309 368 510	TDA 8405 IC
IS 33	309 368 474	MC 4558 TP1 IC
IS 53	309 368 511	TDA 8421 IC
IS 63/73	309 368 521	TDA 2040/44 V IC
LS 3/80/86	309 249 339	5,5 MHz-Spule coil bobine bobina
LS 17	339 349 806	3,85 MHz-Spule coil bobine bobina
PS 92	309 509 130	22K Trimmwid variable resistor résistance variable resistenza variabile
QS 06	309 160 841	5,74 MHz Keramikfilter ceramic filter filtre céramique filtro ceramico
QS 86	309 160 844	6,0 MHz Keramikfilter ceramic filter filtre céramique filtro ceramico
QS 89	309 160 842	5,5 MHz Keramikfilter ceramic filter filtre céramique filtro ceramico
RS 70/73	309 538 664	4R7 Sichwid fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
	309 900 458	Modulhalter module support support module supporto modulo
	339 874 800	Montage-Clip für IS 63/73 mounting clip clip de montage clip montaggio
	309 378 076	4,5 MHz Ton-Submodul AM/FM 5102 M
<b>BS 701</b>	<b>349 354 265</b>	<b>Ton-Signal-Baustein Stereo Tone signal module stereo Module son signal stéréo Modulo audio segn. stereo</b>
BS 14	309 651 018	2fach Cinch-Buchse cinch socket prise cinch presa chinch
BS 15	309 650 056	26polige Federleiste R 5 spring bar ressort lista molla
BS 18	309 650 054	10polige Steckerleiste R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
BS 36	309 650 011	3polige Steckerleiste R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti
CS 5/47/48/92	309 411 718	10µ Elko 35 V 20%
CS 9/16/46/53/ 54/94/96	309 413 520	100µ Elko 25 V 20%
CS 11/12/34/37	309 412 682	47µ Elko 25 V 20%
CS 26	309 410 739	4µ7 Elko 35 V 20%
CS 33/38	309 410 764	2µ2 Elko 63 V 20%
CS 42	309 413 526	100µ Elko 50 V +50-20%
CS 66	309 414 834	470µ Elko 16 V +50-20%
DS 1/88	309 325 927	1 N 4148 Diode
DS 41	309 327 108	ZPD 39 Z-Diode
IS 1/88	309 368 509	TBA 120 UB IC

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
IS 21 IS 33 IS 53 RS 9/15 RS 22 RS 28 RS 31 RS 33 RS 40 RS 41	309 368 510 309 368 474 309 368 511 309 548 116 309 548 117 309 548 118 309 548 119 309 548 120 309 548 121 309 580 964	TDA 8405 IC MC 4558 TP 1 IC TDA 8421 IC 1K MELF 1% 0,16 W Met 100 732K MELF 1% 0,16 W Met 100 1K24 MELF 1% 0,16 W Met 100 374K MELF 1% 0,16 W Met 100 422R MELF 1% 0,16 W Met 100 1M MELF 1% 0,16 W Met 100 1K Sichwid 5% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RS 46	339 537 733	39R Sichwid 5% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RS 53	309 580 955	22R Sichwid 5% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
RS 93/95	309 536 933	33R Sichwid 5% 0,3 W fuse resistor résistance fusible resistenza fusibile
TS 63/64 TS 65 TS 96	309 001 293 339 556 224 309 001 042 309 900 436	BC 548 B Transistor BC 548 C Transistor BF 199 Transistor Steckkartenhalter Ton-Signal-BS support for tone signal module support de modul signal son supporto modulo audio segnale
<b>BS 1701</b>	<b>349 354 279</b>	<b>Ton-Endstufen-Baustein HiFi</b> <b>O/P stage module HiFi</b> <b>Module étages final HiFi</b> <b>Modulo stadio finale HiFi</b>
BP 147	309 671 998	3pol. Lautsprecherbuchse m. Schalter loudspeaker socket w. switch prise haut-parleur av. commutateur presa altoparlante c. interrutt.
CP 1 CP 11/14 CP 16 CP 24/25 CP 34/35 CP 42/43 CP 167 DP 16 FP 101	309 410 767 309 411 725 309 412 683 309 410 768 309 412 682 309 414 841 309 414 842 309 327 108 309 627 916	4µ7 Elko 63 V +50-10% 22µ Elko 35 V 20% 47µ Elko 50 V 20% 2µ2 Elko 63 V +50-10% 47µ Elko 25 V 20% 2200µ Elko 50 V 20% 3300µ Elko 50 V +50-10% ZPD 39 Z-Diode T 2,5 A Sicherung fuse fusible fusibile
IP 16 RP 26/27/36/37	309 368 474 309 537 647	MC 4558 TP 1 IC 390 R FW-Wid 0207 FW resistor résistance FW resistenza FW
RP 40/41/48/49	309 538 664	4R7 FW-Wid 0411 FW resistor résistance FW resistenza FW
RP 117	309 531 926	1K2 METOX-Wid 0414 METOX resistor résistance METOX resistenza METOX
RP 155	309 538 665	4K7 Metall-Wid 0414 metal resistor résistance métallique resistenza metallo
TP 16 TP 22/23 TP 24/25 TP 26/27 TP 28/38/TP 29/39 TP 32/33	339 556 222 339 001 325 309 001 281 309 001 206 309 001 345 309 001 256 309 931 017  309 653 501  309 903 832	BC 547 B Transistor BC 547 C Transistor BC 557 B Transistor BC 546 B Transistor Transistorpärchen BD 543 A/544 A transistor pair BC 556 B Transistor TP 28/38-Kühlblech cooling sheet tôle de refroidissement dissipatore di calore Sicherungshalter fuse holder porte-fusible supporto fusibile Speed-Fix

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
BS 42	349 398 147	IR-Geber FB 330 IR-transmitter FB 330 Emetteur IR FB 330 Trasmettitore IR FB 330
BS 42	349 398 148	IR-Geber FB 1330 IR-transmitter FB 1330 Emetteur IR FB 1330 Trasmettitore IR FB 1330
	309 787 066	Geber-Oberschale top cover coquille supérieure chiusura superiore
	309 789 777	Geber-Unterschale bottom cover coquille inférieure chiusura inferiore
	309 834 353	Flutlichtblende luminescent cover cache lumineuse copertura luminoso
	309 834 294	IR-Fenster IR window fenêtre IR parte frontale IR
	309 900 445	2fach Diodenhalter diode support support de diodes supporto diode
	309 868 995	Kontaktmatte contact mat surface contacts superficie contatto
	309 644 995	2pol. Batterieanschl. m. Leitung battery connection w. cable raccordement de pile avec câble collegamento batteria c. cavo
DB 01/02 DB 04 DB 15 XB 11/12	309 327 117 309 325 027 339 529 793 309 621 979	TSUS 5222 Diode 1 N 4148 Diode ZPD 6,2 Zener-Diode Lampe mit Sockel bulb ampoule lampada M 3005 IC
IB 01 QB 03	339 576 277 309 160 839	400 kHz Keramikfilter ceramic filter filtre céramique filtro ceramico
TB 01 TB 12 TB 14	309 001 328 309 001 324 339 556 137 309 333 009	BC 368/E 6350 Transistor BS 170 Transistor BC 558 Transistor 9 V-Alkali-Mangan-Batterie battery pile batteria
BS 43	349 370 029	IR-Vorverstärker 11 IR pre-amplifier 11 Préampli à infrarouge 11 Preamplificatore IR 11
BS 43	349 370 031	IR-Vorverstärker 12 IR pre-amplifier 12 Préampli à infrarouge 12 Preamplificatore IR 12
BS 43	349 370 030	IR-Vorverstärker 13 IR pre-amplifier 13 Préampli à infrarouge 13 Preamplificatore IR 13
CA 14 CA 18 CA 24 DA 1 DA 9 LA 9	309 410 757 309 410 769 309 411 729 309 327 071 309 325 927 309 250 962	4µ7 Elko 16 V +100-20% µ 47 Elko 63 V +100-20% 10µ Elko 6 V 3 +100-20% BPW 41 Fotodiode 1 N 4148 Diode 2200 µH HF-Drossel RF choke self HF bobina AF
TA 1/6/7/12/13 TA 3/8 TA 22	309 001 292 339 556 224 339 556 222 309 699 410 309 699 390	BC 558 C Transistor BC 548 C Transistor BC 547 B Transistor 3adr. Bandlgt. m. Buchsenleiste (IR 12) twin lead w. sockets bar (IR 12) câble méplat av. prise (IR 12) cavo c. lista prese (IR 12) 3adr. Bandlgt. m. Buchsenleiste (IR 13) twin lead w. sockets bar (IR 13) câble méplat av. prise (IR 13) cavo c. lista prese (IR 13)

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
BS 21	309 508 169	Bedienfeld 11A Control panel 11A Panneau de commande 11A Sezione comandi 11A
BS 21	309 508 170	Bedienfeld 13 Control panel 13 Panneau de commande 13 Sezione comandi 13
BE 1	309 309 983	12poliger Rand-Adapter R 1,27 adapter adaptateur adattatore
GE 01	309 327 116	TLSH 2101 Leuchtdiode, rot luminescent diode, red diode lumineuse, rouge diodo luminoso, rosso
GE 03	309 327 114	TLSG 2101 Leuchtdiode, grün luminescent diode, green diode lumineuse, vert diodo luminoso, verde

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
BS 1	309 671 993	Kopfhörer/TB-Anschluß 2 Stereo Headphones/tape connect. 2 stereo Connex. casque d'écoute/bande magnét. 2 stéréo Collegamento cuffia/registratore 2 stereo
BU 1	309 679 945	5polige Mehrfachbuchse multiple socket prise multiple presa multipla
BU 5	309 679 960	Klinkenbuchse jack
ST 736	309 650 049	3polige Steckerleiste R 2,5 connecting bar connecteur lista spinotti